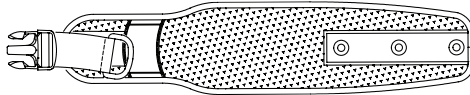
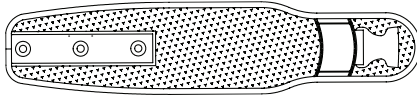


# Aeromesh®

## Rapid-Dry Bath Belt, Two-Piece

INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



These instructions provide important information for the safe use and maintenance of all two-piece Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry Bath Belts. Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.

Optional Bodypoint belt mounting hardware may be used for mounting to wheelchairs and seating systems.

**⚠ WARNING!** Because of the risk of choking, it is dangerous to use a chest belt without stabilizing the pelvis – always use with a properly fitted knee or thigh belt.

#### INTENDED USE:

**⚠ WARNING!** This product should only be used for positioning a person in a shower/commode chair. It is NOT intended for use as a transportation safety device, as a personal restraint device, or in any other application where its failure could result in injury. Misuse of this product is unauthorized and unsafe.

**⚠ WARNING!** This positioning belt must be properly fitted to support the user's body without causing injury. Have your seating specialist demonstrate its proper adjustment and use.

- If it is too tight across the shoulders and chest, it can restrict respiration and increase pressure.
- If it is too loose, it can allow the user to slip down and may create a risk of strangulation.
- Accidental release of this product can allow the user to fall forward or fall from the shower/commode chair.
- A user's inability to self-release can be hazardous if the user slips down or is trapped in the shower/commode chair in an emergency.

If the user's physical or cognitive abilities could prevent them from safely operating this product,

a caregiver must be present at all times during its use. Ensure that all caregivers know how to correctly adjust and unfasten the product.

**⚠ WARNING!** If a serious incident occurs related to the use of this product, it should be reported to the manufacturer (Bodypoint, Inc.) and the local Competent Authority.

#### PERIODIC SAFETY AND PERFORMANCE

**CHECKS:** To ensure user safety, this product must be checked periodically for function and signs of wear. If the product does not function correctly or if significant wear is found in the buckles, mounting points, webbing, padding, or stitches, stop using it and contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons — health and safety depend on it!

**🧺🧼🧴🧻 REGULAR CLEANING:** Machine wash, hot, 60°C (140°F) using laundry detergent. Tumble dry, or drip dry. Do not iron.

**SCRAP/DISPOSAL:** Product is made of materials which can be disposed of safely without special precautions at the end of its useful life.

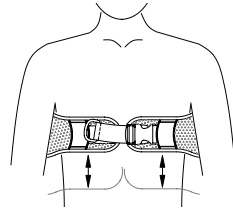
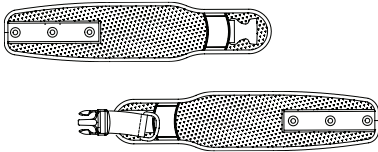
**WARRANTY:** This product carries a limited-life-time warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

For more information on Bodypoint products, and a list of distributors outside the USA go to [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



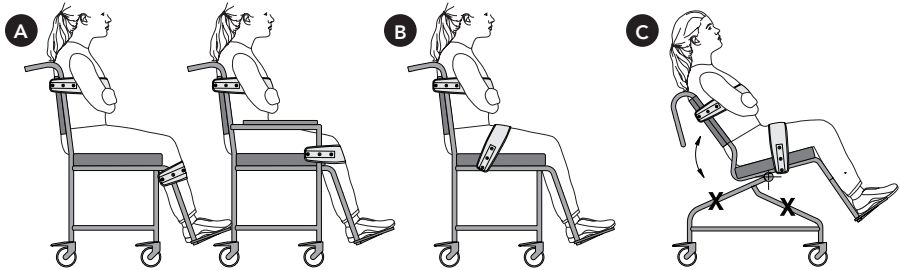


#### PACKAGE CONTENTS

- Aeromesh® Rapid-Dry Bath Belt
- Optional: Frame Clamps (Art. No. HW310), Band Clamps (Art. No. HW320), Knob (Art. No. FA812-BP)

#### POSITIONING

Seat user in shower/commode chair and establish correct posture. Determine desired position for the belt. When choosing position, consider interference with other devices. To reduce the risk of strangulation and trunk instability, the belt should be neither too high nor too low.



#### MOUNTING SUGGESTIONS

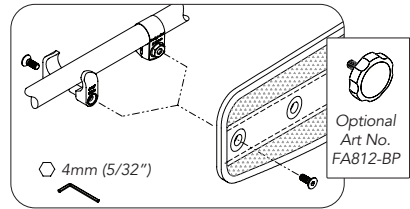
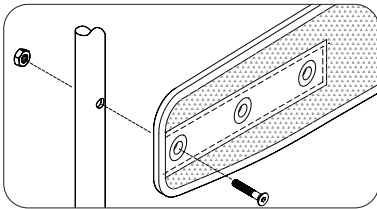
##### A At Chest, At Knees (Preferred)

Taking into account the user's needs, find a suitable mounting location on the wheelchair that allows the belt to be mounted at one of the preferred positions shown.

##### B Across Thighs (Optional)

##### C Tilting Chairs

Belt must be mounted to the upper frame, above the pivot point. Mounting the belt below the pivot point can cause interference or affect belt tension.



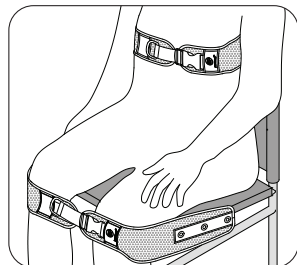
#### INSTALLATION

##### Direct Screw Mounting

If mounting directly to chair frame or solid seats/backs, use 6mm (1/4-20) Flat head or Button head screws. Mounting screws must have a minimum pullout strength of 90kg (200lbs). Not included in package.

##### With Frame Clamps or Band Clamps

Attach clamps to shower/commode chair in desired locations and tighten in place. Insert second screw through grommet on belt and into the clamp. Tighten securely.



#### ADJUSTMENT

With the user correctly seated, check the fit of the belt – it should be snug so the user is secure. Small adjustments in fit are done using the D-ring tightening strap. Large adjustments in fit are done using the mounting grommets.

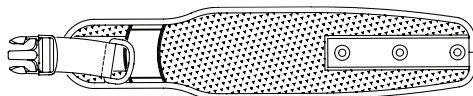
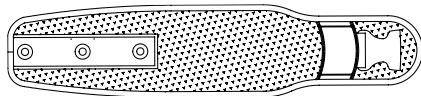
#### SAFETY CHECK

When properly positioned in chair, have user lean forward and side-to-side to check fit. Check for:

1. Normal operation of buckle and adjustment straps.
2. Comfort - Look for areas of irritation.
3. Position - If too high or too low, adjust mounting points.
4. Interference with other devices – Relocate mounting points as necessary.
5. Move chair through full range of motion, including tilt, folding, and rolling. Check for any interference.

# Aeromesh® Rapid-Dry Badebæltet i et Stykker

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikker brug og vedligeholdelse af alle Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry badebæltet i to stykker. Giv denne vejledning til brugeren eller dennes plejeassistent og gennemgå den for at sikre, at den er forstået.

Valgfrit Bodypoint-bæltemonteringsystem kan anvendes til montering på kørestole og sædesystemer.

**⚠ ADVARSEL!** På grund af risikoen for kvælning er det farligt at anvende en brystsele uden at støtte pelvis – brug altid et korrekt påsat bælte til støtte af knæ og pelvis.

#### TILSIGTET ANVENDELSE:

**⚠ ADVARSEL!** Dette produkt må kun anvendes til at fastholde en person i en badestol. Det må IKKE anvendes som sikkerhedsudstyr under transport, som personligt fastholdelsesudstyr eller til noget andet formål, hvor det kan forårsage tilskadecomst, såfremt det svigter. Misbrug af dette produkt er hverken godkendt eller sikkert.

**⚠ ADVARSEL!** Dette positionsbælte skal påsættes korrekt for at understøtte brugerens krop uden at forårsage personskade. Få din ergoterapeut til at demonstrere dets korrekte justering og brug.

- Hvis det er for stramt over skuldre og torso, kan det begrænse åndedrættet og øge tryk.
- Hvis den er for løs, kan det få brugeren til at glide ned og kan skabe risiko for kvælning.
- Utilisgørelse af dette produkt kan forårsage, at brugeren falder forover eller falder ud af brusebade-/natstolen.
- En brugers manglende evne til at frigøre sig selv kan være farlig, hvis brugeren glider ned eller er fanget i brusebade-/natstolen i en nødsituation.

Hvis brugerens fysiske eller kognitive evner forhindrer vedkommende i at betjene dette produkt sikkert, skal en plejeperson være til stede hele tiden under brugen.

Sørg for, at alle plejere ved, hvordan de korrekt justerer og løsner produktet.

**⚠ ADVARSEL!** Hvis der forekommer en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette produkt, skal det rapporteres til producenten (Bodypoint, Inc.) og den lokale kompetente myndighed.

#### REGELMÆSSIG SIKKERHEDS- OG

**EFFEKTIVITETSKONTROL:** For at sikre brugerens sikkerhed skal dette produkt kontrolleres regelmæssigt for funktion og tegn på slid. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, eller hvis der opdages betydeligt slid på spænder, monteringspunkter, remme, polstring eller syning, skal du indstille brugen og kontakte din leverandør for kvalificeret reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af sundheds- og sikkerhedsmæssige årsager må der under ingen omstændigheder foretages ændringer af eller reparationer på dette produkt af ukvalificerede personer!

**🧺🧼🧴🧻 RENGØRING:** Maskinvask, varmt, 60°C (140°F) med vaskemiddel. Tørretumbles ved lav temperatur eller ved lufttørring. Må ikke stryges.

**SKROTNING/BORTSKAFFELSE:** Produktet er fremstillet af materialer, som kan bortskaffes sikkert uden særlige forholdsregler ved slutningen af dets levetid.

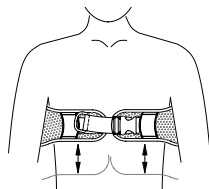
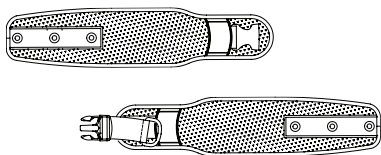
**GARANTI:** Med dette produkt følger en begrænset livstidsgaranti mod defekter på fabrikation og materialer, der opstår under normal brug af den oprindelige køber. Kontakt Deres Bodypoint-forhandler ved garantiansøgning.

Der kan indhentes yderligere oplysninger om Bodypoint-produkter, samt en liste over distributører udenfor USA, på [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



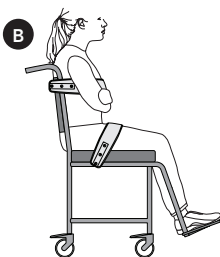
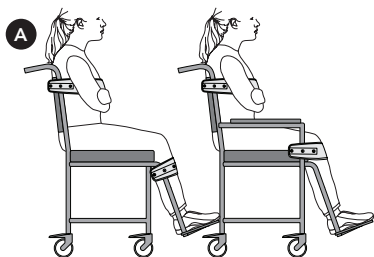


### PAKKENS INDHOLD

- Aeromesh® Rapid-Dry badebælte
- Ekstraudstyr: Rammebeslag (Art. No. HW310), båndbeslag (Art. No. HW320), Knap (Art. No. FA812-BP)

### PLACERING

Sæt brugeren ned i brusebads-/natstolen og placer brugeren korrekt. Bestem den ønskede placering af bæltet. Når man bestemmer placeringen, skal man tage hensyn til eventuel karambolage med andre anordninger. For at reducere risikoen for strangulering og utilstrækkelig fiksering af overkroppen, må bæltet hverken sidde for højt eller for lavt.



### MONTERINGSFORSLAG

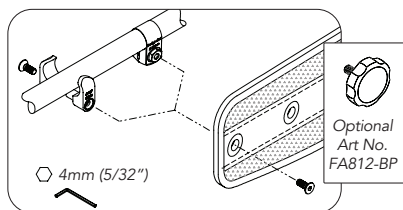
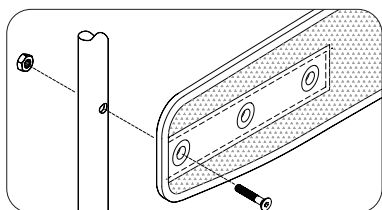
#### A Ved brystet, Ved knæet (foretrukket)

Tag hensyn til brugerens behov og find et passende monteringssted på kørestolen, der lader bæltet blive monteret i en af de viste foretrukne positioner.

#### B Over skødet (tilbehør)

#### C Vippestole

Bæltet skal monteres på den øvre ramme over drejeledet. Monteres bæltet under drejeledet kan det forårsage karambolage eller påvirke bæltetramheden.



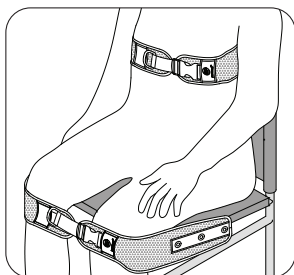
### INSTALLATION

#### Direkte skruemontering

Hvis der monteres direkte på stolrammen eller solide sæder/rygge, anvend 6mm (1/4-20) flad- eller rundhovedskruer. Monteringskruer skal holde til et træk på 90 kg/200lbs. Ikke medleveret i pakken.

#### Med rammebeslag eller båndbeslag

Sæt beslagene på brusebads-/natstolen på de ønskede steder og spænd dem fast. Isæt den anden skrue gennem bælteøjet og ind i beslaget. Spænd den helt fast.



### JUSTERING

Kontroller, at bæltet sidder, som det skal, når brugeren sidder korrekt – det skal sidde til, således at brugeren sidder sikkert. Der kan foretages mindre justeringer af tilpasningen vha. D-rings spændestroppen. Større justeringer af tilpasningen foretages vha. monteringsøjnene.

### SIKKERHEDSCHECK:

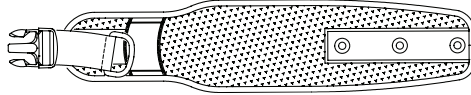
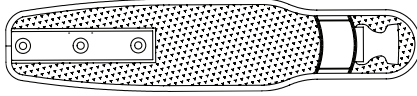
Når brugeren sidder rigtigt i kørestolen, så bed ham/hende om at læne sig forover og til siderne for at kontrollere at selen passer. Kontrollér:

1. At spændet og justeringsremmene fungerer korrekt.
2. Komfort - se efter områder, der er til gene.
3. Position - juster forankringspunkterne, hvis disse er for høje eller for lave.
4. Karambolage med andet udstyr – Flyt evt. forankringspunkterne.
5. Flyt stolen i alle bevægelsesretninger, heriblandt vipning, sammenklapning og rulning. Kontroller for berøring med andet udstyr.

# Kaksiosainen Aeromesh™ Rapid-Dry-Suihkuvyö

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



Näissä ohjeissa annetaan tärkeitä tietoja kaikkien kaksiosaisen Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry -suihkuvyöiden turvallisesta käytöstä ja huollosta. Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai hoitajalle ja varmista, että ne on luettu ja ymmärretty.

Valinnaista Bodypoint-vyökiinnitystä voidaan käyttää pyörätuoliin ja istuinjärjestelmiin kiinnitettäessä.

**VAROITUS!** Kuristumisvaaran takia tämän rintavyön käyttö ilman lantion kiinnitystä on vaarallista – käytä tuotetta aina oikein asennetun polvi- tai reisivyön kanssa.

#### KÄYTTÖTARKOITUS:

**VAROITUS!** Tätä tuotetta tulee käyttää ainoastaan henkilön asettamiseen suihku- tai WC-tuoliin. Sitä EI ole tarkoitettu kuljetuksen turvalaitteeksi, henkilön rajoittamiseksi tai mihinkään muuhun tarkoitukseen, jossa sen pettäminen voi aiheuttaa vahinkoja. Tämän tuotteen väärinkäyttö on vaarallista eikä sitä ole valtuutettu.

**VAROITUS!** Tämä vyö on sovitettava asianmukaisesti käyttäjän kehon tukemiseksi vammoja aiheuttamatta. Pyydä omaa istuinasiiantuntijaa näyttämään, miten tuotetta säädetään ja käytetään oikein.

- Hartioiden ja rintakehän kohdalta liian kireä tuote saattaa rajoittaa hengitystä ja lisätä painetta.
- Liian löysä tuote saattaa päästää käyttäjän liukumaan alaspäin ja aiheuttaa kuristumisvaaran.
- Tämän tuotteen vahingossa aukaiseminen voi päästää käyttäjän kaatumaan eteenpäin tai putoamaan suihku- tai WC-tuolista.
- Mikäli käyttäjä ei pysty irrottamaan tuotetta itse, saattaa syntyä vaaratilanne, jos käyttäjä liukuu alaspäin tai jää suihku- tai WC-tuoliin kiinni hätätilanteessa.

Mikäli käyttäjän fyysiset tai kognitiiviset kyvyt estävät häntä käyttämästä tätä tuotetta turvallisesti, avustajan on oltava aina läsnä sitä käytettäessä. Varmista, että

kaikki käyttäjän avustajat tietävät, miten tuotetta säädetään ja miten se aukaistaan.

**VAROITUS!** Jos tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava haittavaikutus, siitä tulee ilmoittaa valmistajalle (Bodypoint Inc.) ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

#### SÄÄNNÖLLISET TURVALLISUUS- JA SUORITUSKYKYTARKASTUKSET:

Käyttäjäturvallisuuden varmistamiseksi tämä tuote on tarkastettava säännöllisin väliajoin sen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi ja kulumisen merkkien varalta. Mikäli tuote ei toimi asianmukaisesti tai jos soljissa, kiinnityskohdissa, vyössä, pehmustuksessa tai ompeleissa näkyy huomattavaa kulumista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä tavarantoimittajaan, jotta korjaus tai vaihto voidaan suorittaa asianmukaisesti Bodypointissä. Epäpätevät henkilöt eivät missään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja turvallisuusriskejä!

#### 🧺🧼🧴🧻 SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS:

Kuuma konepesu, 60°C (140°F). Käytä pesuainetta. Rumpukuivaus tai kuivaus narulla. Älä silittäraudalla.

**JÄTE/HÄVITTÄMINEN:** Tuote on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan hävittää turvallisesti ilman erityisiä varotoimia käyttöönsä lopussa.

**TAKUU:** Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu, joka koskee valmistus- ja materiaali- ja virheitä normaalissa, alkuperäisen ostajan käytössä. Käänny jälleenmyyjäisi tai Bodypoint in puoleen takuuasioissa.

Halutessasi lisätietoja tästä ja muista Bodypoint-tuotteista sekä Yhdysvaltojen ulkopuolisista jälleenmyyjistä, vieraile sivulla [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

 Bodypoint®

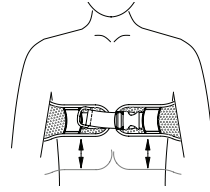
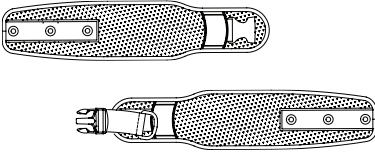
EC REP

Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands

CE

MD Lääkinnällinen laite

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

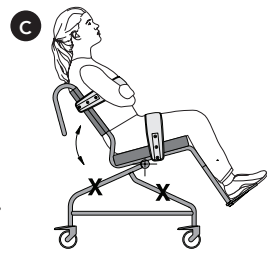
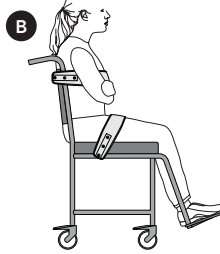
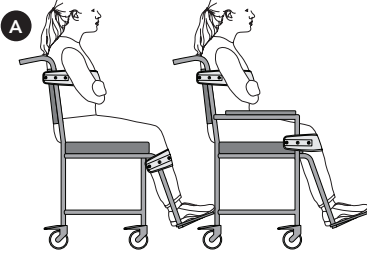


### PAKKAUS SISÄLTÄÄ

- Aeromesh® Rapid-Dry –suihkuvyö
- Valinnainen: Runkopuristimet (Art. No. HW310), tai hihnapuristimet (Art. No. HW320), Nuppi (Art. No. FA812-BP)

### SIJOTTAMINEN

Aseta käyttäjä istumaan suihku- tai WC-tuoliin ja varmista oikea asento. Määritä hissin haluttu sijainti. Ota sijaintia valittaessa huomioon muille laitteille aiheutuva häiriö. Kuristumisen ja rungon epävakauden riskin vähentämiseksi hissi ei saa olla liian korkealla tai liian matalalla.



### KIINNITYSEHDOTUKSIA:

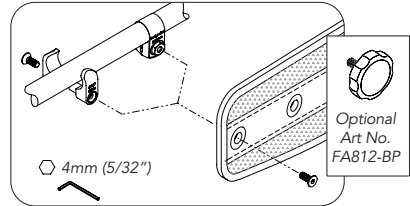
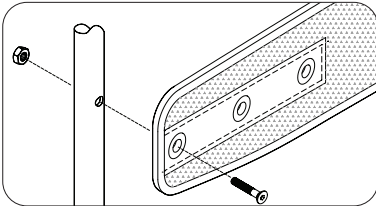
#### A Rinnan kohdalla, Polven kohdalla (paras vaihtoehto)

Etsi käyttäjän tarpeet huomioon ottaen pyörätuolista sopiva asennuskohta, jossa vyön voi kiinnittää yhteen kuvan mukaisista parhaista mahdollisista paikoista.

#### B Reisien poikki (valinnainen)

#### C Kallistettavat tuolit

Vyö on asennettava rungon yläosaan kallistuskohdan yläpuolelle. Vyön asentaminen kallistuskohdan alapuolelle saattaa aiheuttaa häiriötä tai vaikuttaa vyön kiristykseen.



### ASENNUS

#### Suora pulttiasennus

Asennettaessa suoraan tuolin runkoon tai kiinteisiin istuimiin/selkänöihin käytä 6mm (1/4-20") tasa- tai linsikantaruuveja. Asennusruuveilla täytyy olla vähintään 90kg (200lbs) vetolujuus. Ruuvit eivät sisälly toimitukseen.

#### Runkopuristimilla tai hihnapuristimilla

Kiinnitä puristimet suihkuun/WC-tuoliin haluttuihin paikkoihin ja kiinnitä paikalleen. Työnnä toinen ruuvi hinnan vahvistusrenkaan läpi puristimeen. Kiinnitä tiukasti.

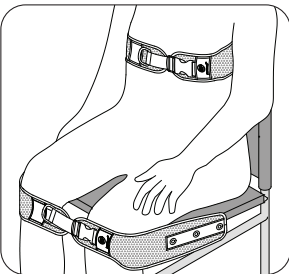
### SÄÄTÖ

Kun käyttäjä istuu oikeassa paikassa, tarkista vyön istuvuus – sen pitää istua tiukasti, jotta käyttäjä on turvassa. Istuvuuteen voidaan tehdä pieniä säätöjä käyttämällä D-renkaan muotoisia tiukennushihnoja. Suuret säädöt istuvuuteen tehdään asennuksen vahvistusrenkaita käyttämällä.

### TURVATARKASTUS

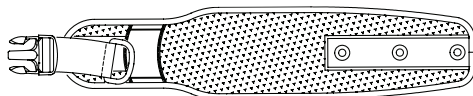
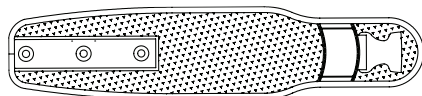
Vyön ollessa asetettuna oikein pyörätuoliin, pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin ja kummallekin puolelle tarkistaaksesi tuen kiristykseen. Tarkista:

1. Soljen ja säätöhihnojen normaali toiminta.
2. Mukavuus – tarkista mahdolliset ärtymysalueet.
3. Asento – mikäli tuki on liian korkealla tai alhaalla, säädä kiinnityskohtia.
4. Muiden laitteiden aiheuttama häirintä – vaihda tarvittaessa kiinnityskohtien sijaintia.
5. Siirrä tuolia käyden kaikki liikeradat läpi; tuolin kallistaminen, kokoonlaitto ja pyöriminen. Tarkista mahdolliset häiritsevät tekijät.



# De La Ceinture De Bain Aeromesh® Rapid-Dry Deux Pièce

ART NOS. BB101M-1 &amp; BB101L-1



Ces consignes fournissent des informations importantes quant à la sécurité et l'entretien de toutes les ceintures de bain deux pièces Aeromesh® Rapid-Dry de Bodypoint. Remettre ces consignes à l'utilisateur ou au soignant et lui demander de s'assurer qu'il les a comprises.

Des matériels de montage à sangles Bodypoint facultatifs peuvent être employés pour le montage sur les fauteuils roulants et des systèmes de sièges.

**⚠ ATTENTION !** En raison du risque d'étranglement, il est dangereux d'employer une ceinture thoracique sans stabiliser le bassin. Utiliser systématiquement avec une ceinture genouillère ou cuissarde correctement ajustée.

#### UTILISATION PRÉVUE :

**⚠ ATTENTION !** Ce produit doit servir uniquement à placer une personne dans un fauteuil de douche ou garde-robe. Il n'est PAS prévu pour servir de ceinture de sécurité ou de dispositif personnel de retenue, ou pour toute autre application où sa défaillance pourrait causer un préjudice corporel. Une mauvaise utilisation de ce produit est interdite et dangereuse.

**⚠ ATTENTION !** Cette ceinture de maintien doit être ajustée correctement de manière à soutenir le buste et les épaules de l'utilisateur sans provoquer de préjudices corporels. Demander au spécialiste de faire une démonstration du réglage et de l'utilisation.

- Si elle est trop serrée en travers des épaules et sur la poitrine, elle peut entraver la respiration et augmenter la pression.
- Si elle est trop lâche, cela présente un risque pour l'utilisateur qui peut glisser dans l'ouverture et s'étrangler.
- L'ouverture accidentelle de ce produit comporte un risque pour l'utilisateur qui peut glisser et tomber du fauteuil roulant.
- L'impossibilité pour l'utilisateur de se libérer tout seul peut présenter un risque si l'utilisateur glisse ou est immobilisé dans le fauteuil en cas d'urgence.

Si les capacités physiques ou cognitives de l'utilisateur l'empêchent d'utiliser ce produit en toute

sécurité, un membre du personnel soignant doit être présent à tout moment pendant son usage. S'assurer que tout le personnel soignant sait comment ajuster et détacher correctement le produit.

**⚠ ATTENTION !** Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé au fabricant (Bodypoint, Inc.) et à l'autorité locale compétente.

**CONTRÔLES PÉRIODIQUES DE SÉCURITÉ ET DE PERFORMANCE :** Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, ce produit doit être régulièrement contrôlé au niveau du fonctionnement et de signes éventuels d'usure. Si le produit ne fonctionne pas correctement ou en présence d'usures importantes au niveau des boucles, points de montage, sangles, rembourrages ou coutures, cesser de l'utiliser et contacter le fournisseur pour obtenir une réparation par un personnel qualifié ou un remplacement par Bodypoint. Ne jamais confier la modification ou la réparation de ce dispositif à un personnel non qualifié ; il en va de la santé et de la sécurité de l'utilisateur !

**🧺🧼🔄🧺 NETTOYAGE HABITUEL :** Lavage en machine à 60°C (140°F) en utilisant de la lessive. Séchage en machine ou séchage par égouttement. Ne pas repasser.

**MISE AU REBUT :** Le produit est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être éliminés en toute sécurité sans précautions particulières à la fin de leur durée de vie.

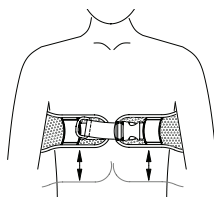
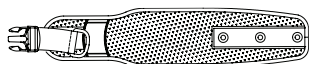
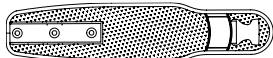
**GARANTIE :** Ce dispositif est assorti d'une garantie limitée à vie contre les défauts d'exécution ou de fabrication dans le cadre d'utilisation normale par le consommateur initial. Contacter le fournisseur ou Bodypoint pour faire valoir la garantie.

Pour plus d'information sur ce produit ou d'autres produits Bodypoint, ou pour consulter la liste des distributeurs en dehors des États-Unis, rendez-vous sur [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Tenwolde  
The Netherlands



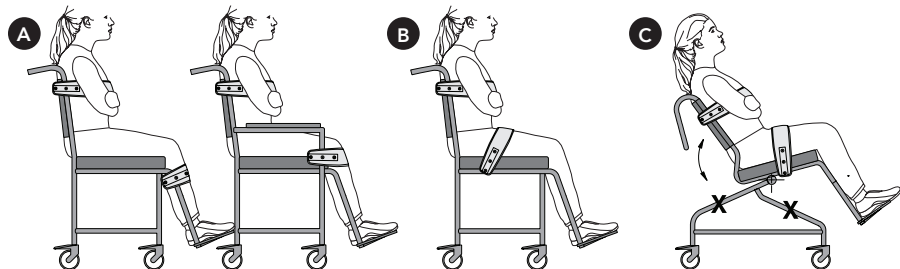


## CONTENU

- Ceinture de bain Aeromesh® Rapid-Dry
- Option : Fixations de cadre (Art. No. HW310), Fixations de ceinture (Art. No. HW320), Bouton (Art. No. FA812-BP)

## POSITIONNEMENT

Asseoir l'utilisateur dans un fauteuil de douche ou une chaise d'aisance et définir le bon maintien. Déterminer la position souhaitée pour la ceinture. Lors du choix de la position, tenir compte des interférences avec les autres équipements. Un ajustement ni trop haut ni trop bas de la ceinture permet de réduire les risques d'étranglement et d'instabilité du buste.



## SUGGESTIONS DE MONTAGE

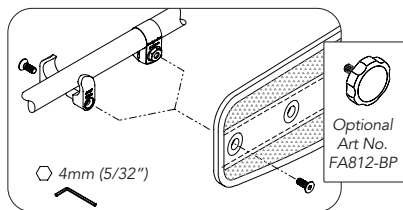
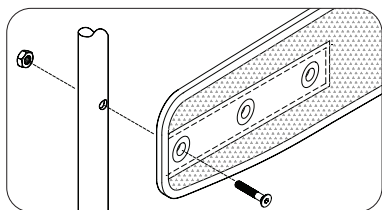
### A Au niveau de la poitrine, Au niveau du genou (à privilégier)

En tenant compte des impératifs de l'utilisateur, trouver un emplacement de montage adapté sur le fauteuil roulant qui permette le montage de la ceinture à l'une des positions à privilégier indiquées.

### B En travers des cuisses (en option)

### C Fauteuils inclinables

La ceinture doit impérativement être montée sur le cadre supérieur, au-dessus du point de pivotement. Un montage de la ceinture au-dessous du point de pivotement peut causer des interférences ou influencer sur la tension de la ceinture.



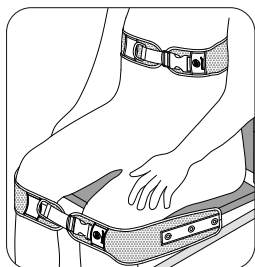
## INSTALLATION

### Montage direct par vis

En cas de montage direct sur des sièges/dossiers pleins ou le cadre d'un fauteuil, utiliser des vis à tête plate ou ronde de 6 mm (1/4-20). Les vis de montage doivent avoir une résistance à l'arrachement de 90 kg (200 lbs) au minimum. Non incluses.

### Avec fixations de cadre ou fixations de ceinture

Monter les fixations sur le fauteuil de douche ou à la chaise d'aisance et serrer pour maintenir. Introduire une deuxième vis à tête conique par un œillet de la ceinture, dans la fixation du cadre. Bien serrer.



## AJUSTEMENT

Veiller à ce que l'utilisateur soit bien assis, vérifier l'ajustement de la ceinture, elle doit être serrée afin de bien maintenir l'utilisateur. L'ajustement précis est effectué par à-coups à l'aide de l'anneau en D de la sangle de serrage. L'ajustement général est effectué à l'aide des œillets de montage.

## CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

Demander à l'utilisateur, correctement installé dans son fauteuil roulant, de se pencher en avant et latéralement d'un côté et de l'autre pour vérifier l'ajustement. Contrôler les points suivants :

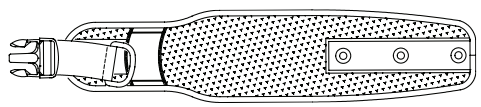
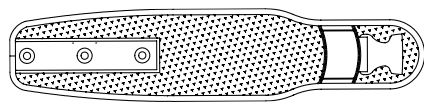
1. Bon fonctionnement des boucles et des sangles de réglage.
2. Confort – Rechercher des zones d'irritation éventuelle.
3. Position – Si trop haut ou trop bas, régler les points de montage.
4. Interférence avec d'autres dispositifs – Déplacer les points de montage comme il convient.
5. Faire décrire au fauteuil toute sa gamme de mouvements : incliner, replier et rouler. S'assurer qu'il n'y a pas d'interférence.



# Aeromesh® Rapid-Dry zweiteiliger Badegurt

## INSTALLATIONS-UND BEDIENUNGSANLEITUNG

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



Diese Anleitungen enthalten wichtige Informationen über die sichere Benutzung und Wartung sämtlicher zweiteiligen Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry Badegurte. Stellen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder dem Pflegepersonal zur Verfügung und besprechen Sie den Inhalt, um sicherzustellen, dass die Anleitung verstanden wurde.

Für das Montieren des Bodypoint-Gurtes an Rollstühlen und Sitzsystemen können optionale Beschlagteile verwendet werden.

**⚠️ WARNHINWEIS!** Wegen der Strangulationsgefahr ist es gefährlich, den Brustgurt zu benutzen, ohne das Becken vorher zu stabilisieren – benutzen Sie immer einen richtig befestigten Knie- oder Oberschenkelgurt.

**VERWENDUNGSZWECK:**

**⚠️ WARNHINWEIS!** Dieses Produkt ist nur zu verwenden, um eine Person auf einem Dusch-/Toilettenstuhl zu positionieren. Es dient NICHT als Sicherheitsvorrichtung während des Transports, und nicht als Rückhaltevorrückung oder als sonstige Anwendung, bei der durch falsche Handhabung Verletzungen entstehen könnten. Unsachgemäßer Gebrauch dieses Produkts ist nicht zulässig und nicht sicher.

**⚠️ WARNHINWEIS!** Dieser Positionierungsgurt muss ordnungsgemäß angebracht sein, um den Körper des Benutzers zu stützen, ohne Verletzungen zu verursachen. Lassen Sie sich von Ihrem Sitzspezialisten vorführen, wie man ihn ordnungsgemäß anpasst und verwendet.

- Bei zu engem Sitz an Schultern und Brust kann er die Atmung einschränken und verstärkten Druck ausüben.
- Bei zu lockerem Sitz kann der Rollstuhlutzer hindurch rutschen und stranguliert werden.
- Ein unbeabsichtigtes Öffnen dieses Produkts kann dazu führen, dass der Benutzer nach vorne fällt oder aus dem Dusch-/Toilettenstuhl stürzt.
- Wenn ein Benutzer nicht selbst in der Lage ist, den Gurt zu öffnen, kann dies gefährlich sein, wenn der Benutzer nach unten rutscht oder sich im Notfall nicht aus dem Dusch-/Toilettenstuhl befreien kann.

Wenn die körperlichen oder kognitiven Fähigkeiten des Benutzers die sichere Bedienung dieses Produkts verhindern, muss während der Benutzung jederzeit eine Aufsichtsperson anwesend sein. Stellen Sie sicher,

dass sämtliche Aufsichtspersonen wissen, wie der Gurt richtig angepasst und geöffnet wird.

**⚠️ WARNHINWEIS!** Wenn ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts auftritt, muss dieser dem Hersteller (Bodypoint, Inc.) und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

**REGELMÄSSIGE SICHERHEITS- UND LEISTUNGSPRÜFUNGEN:** Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, muss dieses Produkt in regelmäßigen Abständen auf Funktion und Anzeichen von Verschleiß überprüft werden. Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert oder wenn an den Schnallen, Befestigungspunkten, Gurtbändern, Polstern oder Nähten erheblicher Verschleiß festgestellt wird, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler für eine qualifizierte Reparatur oder einen Austausch durch Bodypoint. Das Produkt darf keinesfalls von nicht qualifizierten Personen verändert oder repariert werden – die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers hängen davon ab!

**🧺🧼🧴🧻 REGELMÄSSIGES REINIGEN:** Maschinenwäsche, heiß, 60°C (140°F) mit Waschmittel. Trocknen im Wäschetrockner oder Lufttrocknung. Nicht bügeln.

**ABFALL/ENTSORGUNG:** Das Produkt besteht aus Materialien, die am Ende ihrer Lebensdauer ohne besondere Vorsichtsmaßnahmen sicher entsorgt werden können.

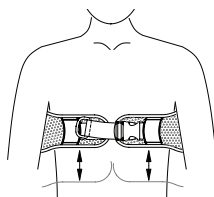
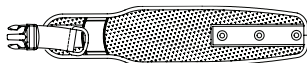
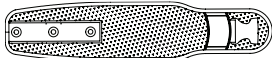
**GARANTIE:** Für dieses Produkt besteht eine eingeschränkte Gewährleistung auf Fehler in Material und Verarbeitung, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den ursprünglichen Kunden entstehen. Wenden Sie sich im Garantiefall an den Lieferant oder Bodypoint.

Weitere Informationen über Bodypoint Produkte und eine Liste der Vertreter außerhalb der USA befinden sich auf der Webseite [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



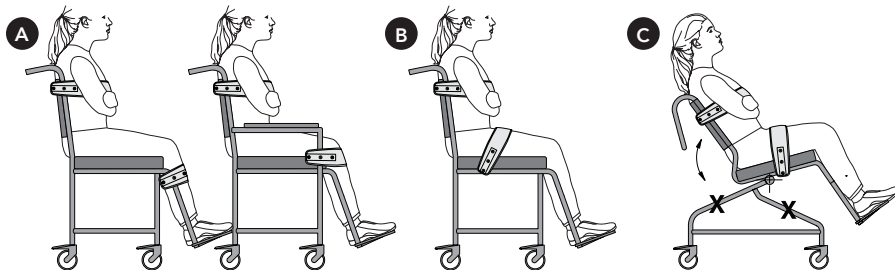


#### PACKUNGSIHALT

- Aeromesh® Rapid-Dry Badegurt
- Optionaler: Rahmenklemmen (Art.nr. HW310), Bandklemmen (Art. No. HW320), Knopf (Art. No. FA812-BP)

#### POSITIONIERUNG

Platzieren Sie den Patienten auf dem Dusch-/Toilettenstuhl und achten Sie auf eine korrekte Haltung. Bestimmen Sie die gewünschte Position für den Gurt. Bedenken Sie bei der Wahl der Position eventuelle Störungen mit anderen Geräten. Um die Strangulationsgefahr und die Rumpfstabilität zu vermindern, darf der Gurt weder zu hoch noch zu tief angelegt werden.



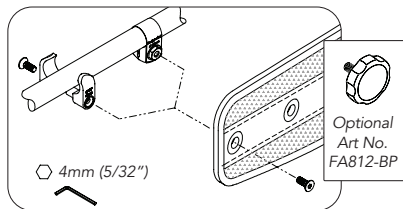
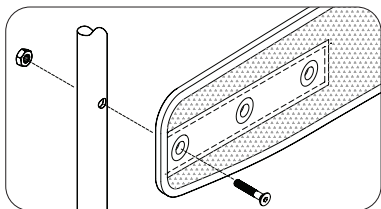
#### MONTAGEEMPFEHLUNGEN

**A Um die Brust, Am Knie (empfehlenswert)**  
Wählen Sie unter Berücksichtigung der Bedürfnisse des Patienten eine geeignete Montagestelle am Rollstuhl aus, die es ermöglicht, den Gurt an einer der angezeigten bevorzugten Positionen anzubringen.

**B An den Oberschenkeln (optional)**

**C Klapfstühle**

Der Gurt muss am oberen Rahmen oberhalb des Drehpunkts montiert werden. Das Montieren des Gurts unterhalb des Drehpunkts kann zu Beeinträchtigungen führen oder die Gurtspannung beeinflussen.



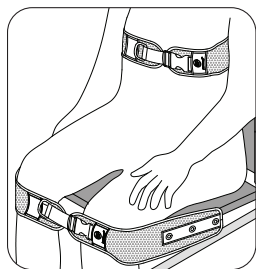
#### MONTAGE

##### Direkte Befestigung mit Schrauben

Wenn sie direkt am Stuhlrahmen oder an festen Sitzen/Rückenlehnen angebracht werden, verwenden Sie 6 mm (1/4-20) Flachkopf- oder Halbrundschrauben. Befestigungsschrauben müssen eine Mindestabreißkraft von 90kg (200lbs) haben. Die Schrauben sind nicht im Paket enthalten.

##### Mit Rahmenklemmen oder Bandklemmen

Klemmen am Dusch-/Toilettenstuhl an den gewünschten Stellen anbringen und arretieren. Die zweite Schraube durch die Öse am Gurt und in die Klemme führen. Fest anziehen.



#### EINSTELLUNG

Wenn der Benutzer korrekt sitzt, den Sitz des Gurts überprüfen, er sollte eng anliegen, damit der Benutzer gesichert ist. Kleine Änderungen am Sitz werden über die Gurtumlenker durchgeführt. Größere Änderungen am Sitz werden über die Befestigungsöse durchgeführt.

#### SICHERHEITSPRÜFUNG

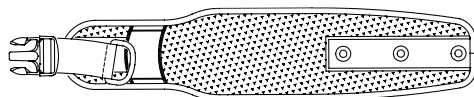
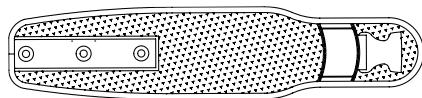
Wenn der Gurt ordnungsgemäß am Rollstuhl befestigt wurde, soll sich der Benutzer nach vorne oder zur Seite lehnen, um den korrekten Sitz zu prüfen. Prüfen Sie:

1. Normale Funktion der Schnalle und Anpassungsgurte.
2. Komfort - Achten Sie auf Bereiche, die reiben könnten.
3. Position - Sollte der Gurt zu hoch oder niedrig befestigt sein, passen Sie die Montagepunkte an.
4. Störung mit anderen Geräten - Ändern Sie die Montagepunkte, sofern erforderlich.
5. Testen Sie sämtliche Bewegungszustände des Rollstuhls, einschließlich Neigung, Zusammenklappen und Rollen. Prüfen Sie auf Störungen.

# Cintura Per Bagno Aeromesh® Rapid-Dry

IN DUE PEZZO E ISTRUZIONI PER L'UTENTE

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



Queste istruzioni forniscono informazioni importanti per la sicurezza d'uso e la manutenzione di tutte le cinture per bagno Aeromesh® Rapid-Dry Bodypoint in due pezzi. Consegnare le istruzioni all'utente o al suo assistente e verificare che le abbiano appese.

La minuteria opzionale Bodypoint per il montaggio della cintura è utilizzabile per il montaggio su carrozzina o sistemi di seduta.

**⚠ATTENZIONE!** A causa del rischio di soffocamento, è pericoloso utilizzare le cinture toraciche senza stabilizzare la pelvi; utilizzare sempre con una cintura di supporto della coscia o del ginocchio correttamente indossata.

#### USO PREVISTO:

**⚠ATTENZIONE!** Il prodotto è destinato unicamente al posizionamento di una persona su sedia per doccia/da comodo. Il prodotto **NON** è destinato all'uso come dispositivo di sicurezza per il trasporto, come dispositivo di immobilizzazione per la sicurezza o per qualsiasi altra applicazione in cui il mancato funzionamento potrebbe provocare lesioni. L'uso non appropriato del prodotto è vietato e pericoloso.

**⚠ATTENZIONE!** Questa cintura di posizionamento deve essere montata correttamente per sostenere il corpo dell'utente senza causare lesioni. Farsi mostrare dal proprio specialista della postura seduta la regolazione e l'uso corretti.

- Se è troppo stretto sulle spalle e sul torace, può ostacolare la respirazione e aumentare la pressione.
- Se è troppo allentato, potrebbe far scivolare l'utente in basso e creare rischi di strangolamento.
- Lo sgancio accidentale di questo prodotto può far cadere l'utente in avanti o farlo cadere dalla sedia per la doccia/il water.
- L'incapacità di un utente di sganciarsi può essere pericolosa se l'utente scivola verso il basso o rimane intrappolato sulla sedia per la doccia/il water in caso di emergenza.

Se le capacità fisiche o cognitive dell'utente non gli consentono di utilizzare questo prodotto in modo

sicuro, è necessario che un assistente sia sempre presente durante il suo utilizzo. Verificare che tutti gli assistenti sappiano come regolare correttamente e slacciare il prodotto.

**⚠ATTENZIONE!** Se si verifica un incidente grave correlato all'uso di questo prodotto, deve essere segnalato al produttore (Bodypoint, Inc.) e all'autorità competente locale.

#### CONTROLLI PERIODICI DI SICUREZZA E DI EFFICACIA:

Per garantire la sicurezza dell'utente, questo prodotto deve essere controllato periodicamente per verificarne il funzionamento e i segni di usura. Se il prodotto non funziona correttamente o se si riscontra un'usura significativa nelle fibbie, nei punti di montaggio, nelle fettucce, nelle imbottiture o nelle cuciture, interromperne l'utilizzo e contattare il fornitore per una riparazione da parte di personale qualificato o per la sostituzione da parte di Bodypoint. In nessun caso il prodotto deve essere alterato o riparato da persone non qualificate: ne va della salute e della sicurezza dell'utente!

**🧺🚿🚽🚻 LAVAGGIO ORDINARIO:** Lavaggio in lavatrice, a caldo, 60 °C (140°F), detergente per bucato. Asciugare in asciugatrice o all'aria aperta. Non stirare.

**SCARTO/SMALTIMENTO:** Il prodotto è realizzato in materiali che possono essere smaltiti in modo sicuro senza particolari precauzioni al termine della sua vita utile.

**GARANZIA:** Il prodotto è coperto da una garanzia a vita limitatamente a difetti nei materiali e nella fabbricazione che sorgessero con un normale utilizzo da parte del consumatore originale. Per le richieste in garanzia, contattare il proprio fornitore o Bodypoint, Inc.

Per maggiori informazioni su questo o su altri prodotti Bodypoint, e per un elenco di distributori al di fuori degli USA, visitare [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

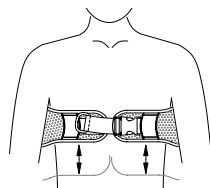
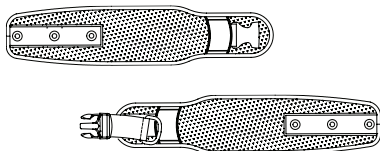
**BP** Bodypoint®



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7336 PD Terwolde  
The Netherlands



**MD** Dispositivo medico

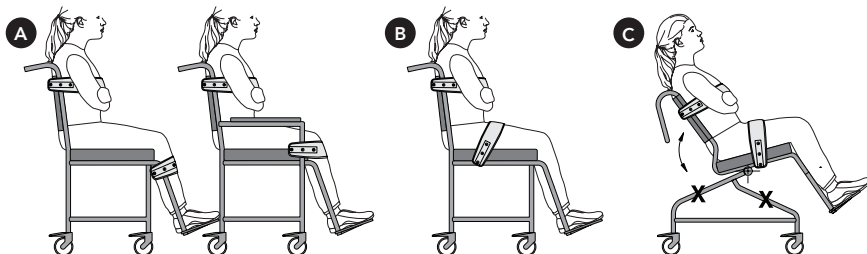


### LA CONFEZIONE CONTIENE

- Cintura per bagno Aeromesh® Rapid-Dry
- Opzionali: morsetti telaio (Art. No. HW310), morsetti fascia (Art. No. HW320), manopola (Art. No. FA812-BP)

### POSIZIONAMENTO

Invitare l'utente a sedersi in una sedia per doccia/comoda in posizione corretta. Stabilire la posizione desiderata per la cintura. Scegliendo la posizione, tenere in considerazione le interferenze con gli altri dispositivi. Per ridurre il rischio di strangolamento e d'instabilità del tronco, la cintura non deve essere né troppo alta né troppo bassa.



### ISTRUZIONI DI FISSAGGIO

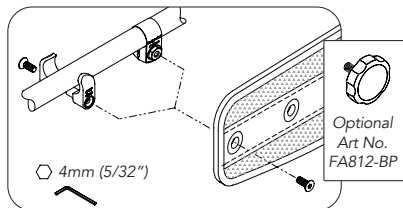
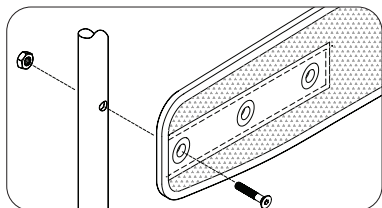
#### A Al torace, Al ginocchio (consigliata)

A seconda delle esigenze dell'utente, cercare una posizione ideale per il fissaggio alla sedia a rotelle che consenta di fissare la cintura a una delle posizioni preferite, mostrate in figura.

#### B Lungo le cosce (Opzionale)

#### C Carrozze basculanti

Le cinture devono essere fissate sulla parte superiore del telaio, in prossimità del punto di articolazione. Il fissaggio della cintura al di sotto di questo punto potrebbe causare interferenze o compromettere la tensione della cintura.



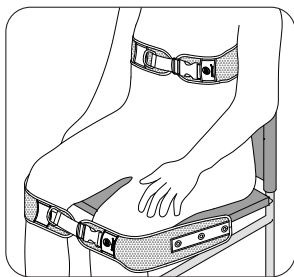
### INSTALLAZIONE

#### Fissaggio diretto a vite

Per montare direttamente al telaio della sedia o a schienali rigidi, utilizzare viti a testa piana svasata o bombata da 6 mm (1/4-20). Le viti di montaggio devono avere una forza minima di estrazione di 90 kg (200 lb). Non incluse nella confezione.

#### Con morsetti telaio o morsetti fascia

Fissare i morsetti della sedia per doccia/comoda nei punti previsti e serrare in posizione. Inserire la seconda vite nell'occhiello della cinghia e nel morsetto. Serrare con fermezza.



### REGOLAZIONE

Con l'utilizzatore seduto in posizione corretta, verificare l'aderenza della cintura: dovrebbe essere sufficientemente aderente e assicurare al contempo la sicurezza dell'utente. Regolazioni minime della cinghia si ottengono utilizzando le cinghie di serraggio con l'anello a D. Regolazioni più grandi si ottengono con gli occhielli di montaggio.

### CONTROLLO DI SICUREZZA

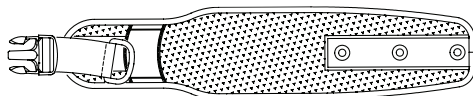
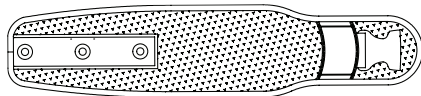
Dopo che l'utente si è seduto correttamente sulla sedia, farlo sporgere in avanti e di lato per controllare la vestibilità. Controllare quanto segue:

1. Il normale funzionamento della fibbia e delle cinghie di regolazione.
2. La comodità: individuare eventuali aree che possono essere soggette a irritazioni.
3. La posizione: se troppo alta o troppo bassa, regolare i punti di fissaggio.
4. Interferenza con altri dispositivi: riposizionare i punti di fissaggio secondo la necessità.
5. Fare compiere alla sedia spostamenti completi, compresi inclinazione, piegamento e rotazione. Controllare che non vi siano interferenze.

PÅSETTINGS- OG BRUKSANVISNING FOR

# Aeromesh® Rapid-Dry-Badebelte I én Deler

ART NOS. BB101M-1 &amp; BB101L-1



Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikker bruk og vedlikehold av Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry-badebeltene i to deler. Gi denne bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen, og gjennomgå den sammen med dem, for å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.

Valgfri Bodypoint-beltemontering kan brukes for montering på rullestoler og sittesystemer.

**⚠ ADVARSEL!** På grunn av risikoen for kvelning, er det farlig å benytte et brystbelte uten å stabilisere hoftene – skal alltid brukes sammen med et kne- eller lårbelte som er ordentlig satt på.

#### TILTENKT BRUK:

**⚠ ADVARSEL!** Dette produktet skal bare benyttes til å plassere en bruker i dusj- eller toalettstol. Det er IKKE ment til bruk som sikkerhetsbelte ved transport, som tvangsapparat eller til noen annen anvendelse hvor svikt kan medføre skade. Feilbruk av dette produktet er ikke autorisert og er ikke trygt.

**⚠ ADVARSEL!** Dette posisjoneringsbeltet må være riktig montert for å støtte brukerens kropp uten å forårsake skade. La kvalifisert personell vise deg riktig tilpasning og bruk. Dette kan være en representant fra leverandør eller personell fra hjelpemiddelsentralen.

- Hvis den er for stram over skuldrene og brystet, kan det begrense respirasjonen og øke trykket.
- Hvis den sitter for løst, kan brukeren risikere å gli ned, slik at det kan oppstå fare for kvelning.
- Dersom hoftebeltet løsner ved et uhell kan brukeren risikere å falle forover eller falle ut av dusjen/kommodestolen.
- Hvis brukeren ikke får til å frigjøre seg selv, utgjør dette en risiko hvis brukeren blir ned eller blir sittende fast i dusjen/kommodestolen i en nødsituasjon.

Hvis brukerens fysiske eller kognitive evner kan hindre dem i å bruke produktet på en sikker måte, må en omsorgsperson være tilstede til enhver tid under bruk. Sørg for at alle omsorgspersoner vet

hvordan beltet skal justeres og tas av på riktig måte.

**⚠ ADVARSEL!** Hvis en alvorlig hendelse oppstår relatert til bruken av dette produktet, skal det rapporteres til produsenten (Bodypoint, Inc.) og lokale kompetente myndigheter

#### PERIODISK SIKKERHETS- OG YTLESSEKONTROLL:

For å ivareta brukersikkerheten, må dette produktets funksjon, samt tegn på slitasje, kontrolleres med jevne mellomrom. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, eller hvis det er betydelig slitasje på spenner, monteringspunkter, bånd, polstring eller sømmer, må du slutte å bruke det, og kontakte leverandøren for å få utført kvalifisert reparasjon eller utskifting av Bodypoint. Ikke under noen omstendighet skal dette produktet endres eller repareres av ukvalifisert personell — dette kan innebære risiko for helse og sikkerhet!

**☰ ⚠ ⚠ ⚠ REGELMESSIG RENGJØRING:** Vaskes i maskin ved 60°C (140°F) med vaskemiddel. Kan tromles eller henges til tork. Skal ikke strykes.

**SKRAPING/KASSERING:** Produktet er laget av materialer som trygt kan kasseres uten spesielle forholdsregler på slutten av levetiden.

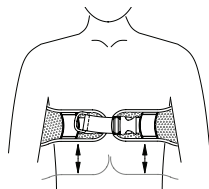
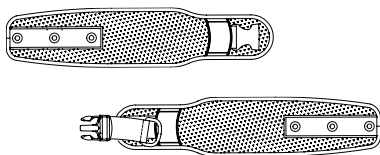
**GARANTI:** Dette produktet er dekket av en begrenset livstidsgaranti mot feil i utførelse og materialer som måtte oppstå ved vanlig bruk av den opprinnelige forbruker. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint, Inc. hvis du har krav som du mener skal dekkes under garantien.

Se [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com) for ytterligere informasjon om andre produkter fra Bodypoint, samt en oversikt over forhandlere utenfor USA.



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Tervelde  
The Netherlands



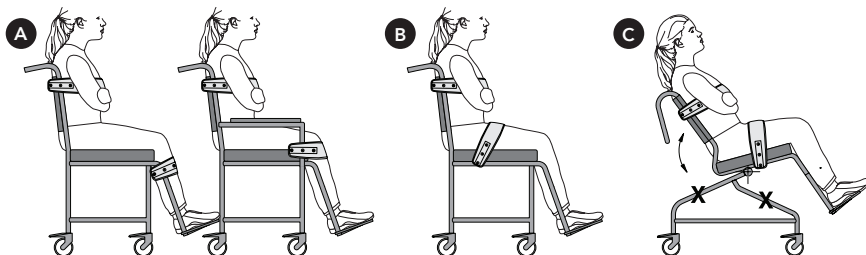


### INNHOLD I PAKKEN

- Aeromesh® Rapid-Dry-badebelte
- Ekstraustyr: Rammeklemmer (Art. No. HW310), båndklemmer (Art. No. HW320), Knott (Art. No. FA812-BP)

### PLASSERING

Sett brukeren i dusj-/toalettstolen i riktig sittestilling. Fastslå hvor du ønsker å plassere beltet. Når du velger plassering, må du ta hensyn til om annet utstyr kan komme i veien. For å redusere faren for kvelning og for at overkroppen blir utstø skal beltet verken være for høyt eller for lavt plassert.



### MONTERINGSFORSLAG

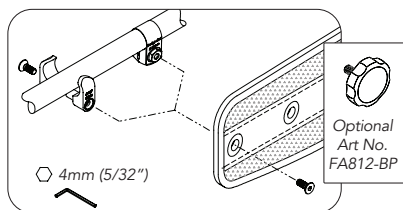
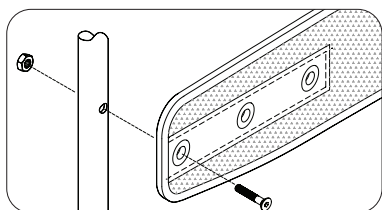
#### A Ved brystet, Ved kneet (å foretrekke)

Ta hensyn til brukerens behov og finn et passende sted for montering på rullestolen slik at beltet kan plasseres ved en av posisjonene som er vist.

#### B Over lårene (valgfritt)

#### C Vippestoler

Beltet må monteres på den øvre rammen, over vippepunktet. Hvis beltet monteres under vippepunktet, kan dette påvirke stramningen av beltet.



### PÅSETTING

#### Direkte skruemontasje

Hvis du monterer direkte på stolrammen eller fast sete/rygg, må du bruke 6mm (1/4-20) flat- eller rundhodeskruer. Montasjeskruene må ha en strekkstyrke på minst 90kg (200lbs). Medfølger ikke i pakken.

#### Med rammeklemmer eller båndklemmer

Fest klemmene på dusj-/toalettstolen der du ønsker dem, og stram dem til. Før den andre skruen gjennom maljen på beltet og inn i klemmen. Stram godt til.

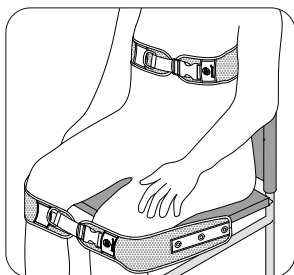
### JUSTERING

Når brukeren sitter riktig, må du kontrollere at beltet sitter som det skal. Det skal sitte tett slik at brukeren er trygg. Mindre justeringer i passform kan utføres ved å bruke strammestroppene med D-ring. Større justeringer i passform kan utføres ved å bruke festestroppene.

### SIKKERHETSSJEKK:

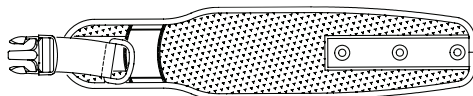
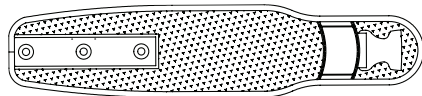
Når brukeren er riktig plassert i rullestolen kan han/hun lene seg forover og til siden for å kontrollere at beltet sitter godt. Påse at:

1. Beltespenne og justeringsstroppek kan betjenes normalt.
2. Komfort – pass på at det ikke er punkter som irriterer.
3. Posisjon – hvis beltet sitter for høyt eller lavt skal monteringspunktene justeres.
4. Kontakt med annet utstyr – flytt monteringspunktene om dette er nødvendig.
5. Beveg stolen i hele bevegelsesområdet, dvs. med tipping, snuing og rulling. Pass på at det ikke er kontaktforstyrrelser.



# Cinto de Banheira de Duas Peças Aeromesh® Rapid-Dry

ART NOS. BB101M-1 &amp; BB101L-1



Estas instruções fornecem informações importantes para a utilização e manutenção em segurança de todos os cintos de banheira de duas peças Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry. Forneça estas instruções ao utilizador ou ao seu cuidador e analise-as para se certificar de que são compreendidas.

O hardware opcional de montagem da correia Bodypoint pode ser usado para montagem em cadeiras de rodas e sistemas de assentos.

**⚠️ AVISO!** Devido ao risco de asfixia, é perigoso utilizar um cinto torácico sem estabilização da pélvis – utilize sempre um cinto de suporte de joelho ou coxa devidamente colocado.

#### UTILIZAÇÃO PREVISTA:

**⚠️ AVISO!** Este produto só deve ser utilizado para posicionar uma pessoa numa cadeira de duche/sanitária. NÃO se destina a ser usado como dispositivo de segurança, como dispositivo de imobilização pessoal ou qualquer outra aplicação em que a falha resultaria em ferimentos. O uso indevido deste produto é desautorizado e inseguro.

**⚠️ AVISO!** Este cinto de posicionamento deve ser corretamente ajustado para apoiar o corpo do utilizador sem provocar ferimentos. O especialista de colocação deve demonstrar o ajuste e utilização adequados.

- Se estiver demasiado apertado nos ombros e peito, pode restringir a respiração e aumentar a pressão.
- Se estiver demasiado solto, pode deixar o utilizador deslizar e criar um risco de estrangulamento.
- O desaperto acidental deste equipamento pode fazer com que o utilizador caia para a frente ou caia na cadeira de chuveiro/banho.
- A impossibilidade de um utilizador se libertar pode ser perigosa se este escorregar ou ficar preso na cadeira de chuveiro/banho numa emergência.

Se as capacidades físicas ou cognitivas de um utilizador impedirem que o mesmo utilize este produto em segurança, será necessária a presença constante

de um acompanhante durante a utilização do mesmo. Assegure-se de que os acompanhantes sabem como ajustar e desapertar corretamente o equipamento.

**⚠️ AVISO!** Se ocorrer um incidente grave relacionado com a utilização deste produto, este deve ser comunicado ao fabricante (Bodypoint, Inc.) e à autoridade local competente.

#### VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS DE SEGURANÇA

**E DESEMPENHO:** para assegurar a segurança do utilizador, este equipamento tem de ser verificado periodicamente quando ao respetivo funcionamento e sinais de desgaste. Se o produto não funcionar corretamente ou se detetar desgaste significativo nas fivelas, pontos de montagem, cinto, acolchoamento ou costuras, interrompa a sua utilização e contacte o fornecedor para solicitar reparação qualificada ou substituição pela Bodypoint. Em caso algum deve este produto ser alterado ou reparado por pessoas não qualificadas — a saúde e a segurança dependem disso!

**🧺🧼🧻🧺 LIMPEZA REGULAR:** A lavagem à máquina, a quente, 60°C (140°F) usando detergente para a lavagem da roupa. Secar na máquina ou secar pendurado. Não passar a ferro.

**RASPAGEM/ELIMINAÇÃO:** o produto é feito de materiais que podem ser eliminados em segurança sem precauções especiais no final da sua vida útil.

**Garantia:** Este produto engloba uma garantia vitalícia limitada contra defeitos de fabrico e materiais sob utilização normal pelo comprador original. Contacte o fornecedor ou a Bodypoint, Inc. para reclamações da garantia.

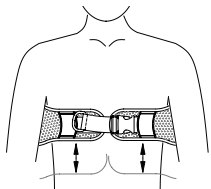
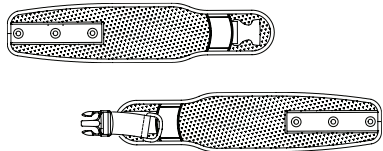
Para mais informações sobre os produtos Bodypoint e uma lista de distribuidores fora dos EUA, consultar [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



Dispositivo  
médico

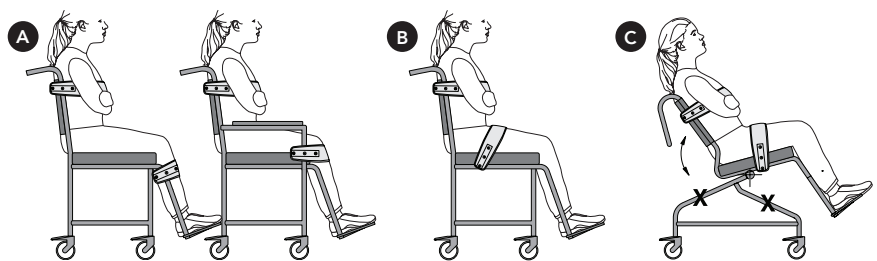


**CONTEÚDO DA EMBALAGEM**

- Cinto de banheira Aeromesh® Rapid-Dry
- Opcional: Abraçadeiras de estrutura (Art. No. HW310), Abraçadeiras de banda (Art. No. HW320), Botão (Art. No. FA812-BP)

**POSICIONAMENTO**

Sente o utilizador na cadeira de banheira/toilette e estabeleça uma postura correcta. Determine a posição desejada para o cinto. Ao escolher a posição, considere a interferência com outros dispositivos. Para reduzir o risco de estrangulamento e instabilidade do tronco, o cinto não deve estar nem muito acima nem muito abaixo.

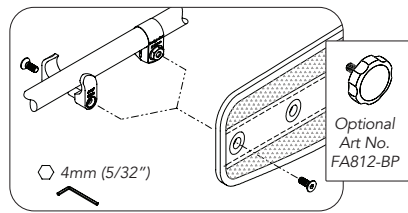
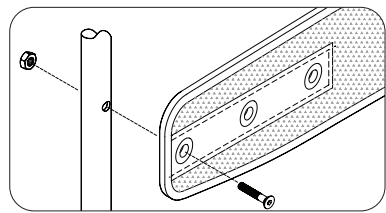


**SUGESTÕES DE MONTAGEM**

**A No peito, No joelho (preferido)**  
Tendo em conta as necessidades do utilizador, descubra o local de montagem adequado na cadeira de rodas que permita ao cinto ser montado numa das posições preferidas mostradas.

**B Nas coxas (Opcional)**

**C Cadeiras inclináveis**  
O cinto tem de ser montado na estrutura superior, acima do ponto de articulação. A montagem do cinto abaixo do ponto de articulação pode causar interferência ou afectar a tensão do cinto.



**INSTALAÇÃO**

**Parafusos de fixação directa**  
Se estiver a montar directamente na estrutura da cadeira ou assentos/encostos sólidos, utilize parafusos de cabeça chata ou de cabeça redonda de 6 mm (1/4-20). Os parafusos de montagem têm de ter um mínimo de força de resistência de 90kg (200lbs). Não incluídos na embalagem.

**Com abraçadeiras de estrutura ou abraçadeiras de banda**  
Prensa as abraçadeiras à cadeira de banheira/toilette nos locais desejados e aperte-as. Introduza o segundo parafuso através do ilhó na correia e para dentro da abraçadeira. Aperte bem.

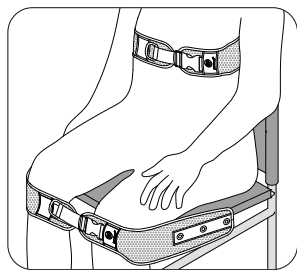
**AJUSTE**

Com o utilizador correctamente sentado, verifique se o cinto está bem colocado - não deve ter folgas para que o utilizador fique bem preso. Para efectuar pequenos ajustes, utilize a correia de aperto com pega em "D". Para efectuar ajustes maiores, utilize os ilhós de montagem.

**VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA**

Quando devidamente colocado na cadeira de rodas, o utilizador deve inclinar-se para a frente e de um lado para o outro para verificar o ajuste. Verificar:

1. Normal funcionamento da fivela e das correias de ajuste.
2. Conforto – Procurar áreas de irritação.
3. Posição – Se demasiado alto ou baixo, ajustar os pontos de montagem.
4. Interferência com outros dispositivos – Redefinir os pontos de montagem conforme necessário.
5. Mover a cadeira na amplitude total do movimento, incluindo inclinação, dobragem e deslizamento. Verificar se existe alguma interferência.

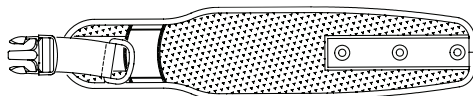
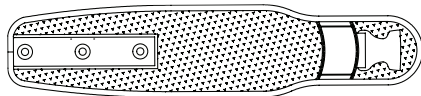




# Cinturón de Baño Aeromesh® Rapid-Dry

INSTALACIÓN EN DOS PIEZAS E INSTRUCCIONES DEL USUARIO

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



Estas instrucciones proporcionan información importante para el uso seguro y el mantenimiento de todos los cinturones de baño Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry de dos piezas. Facilite estas instrucciones al usuario o a su cuidador y revíselas con ellos para garantizar su comprensión.

El herraje de montaje opcional del cinturón Bodypoint puede utilizarse para sillas de ruedas y sistemas de asiento.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Debido al riesgo de estrangulación, es peligroso usar un arnés de pecho sin estabilizar la pelvis - utilícelo siempre con un soporte adecuado para la rodilla o el muslo.

#### USO PREVISTO:

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Este producto sólo debe utilizarse para colocar a una persona en una silla de ducha. NO debe usarse como dispositivo de seguridad para transporte, ni como dispositivo de restricción personal o en cualquier otra aplicación en la que su mal funcionamiento podría causarle lesiones a la persona. El uso inapropiado de este producto no está autorizado y además es inseguro.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Este cinturón de posicionamiento debe ajustarse correctamente para brindar soporte al cuerpo del usuario sin causar lesiones. Pídale a su especialista postural que le muestre la forma correcta de ajuste y uso.

- Si está demasiado ajustado en los hombros y el pecho puede limitar la respiración y aumentar la presión.
- Si está demasiado flojo podría permitir que el usuario se deslice y crear un riesgo de estrangulamiento.
- El desenganche accidental de este producto puede causar que el usuario se caiga hacia delante o caiga de la silla de ducha.
- La incapacidad de un usuario para soltarse por sí mismo puede ser peligrosa si se desliza hacia abajo o queda atrapado en la silla de ducha durante una emergencia.

Si las habilidades físicas o cognitivas del usuario podrían impedirle utilizar este producto de manera

segura, un cuidador debe estar presente en todo momento durante su uso. Asegúrese de que todos los cuidadores sepan ajustar y desabrochar el producto de manera correcta.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si se produce un incidente grave relacionado con el uso de este producto, debe informarse al fabricante (Bodypoint, Inc.) y a la autoridad local competente.

#### COMPROBACIONES PERIÓDICAS DE SEGURIDAD Y DESEMPEÑO:

Para garantizar la seguridad del usuario, este producto debe revisarse periódicamente para determinar su correcto funcionamiento y los signos de desgaste. Si el producto no funciona correctamente o si se encuentra un desgaste significativo en las hebillas, los puntos de montaje, la cincha, las almohadillas o las costuras, deje de usarlo y contáctese con su proveedor para que sea reemplazado o reparado por personal cualificado de Bodypoint. Este producto no debe ser modificado ni reparado por personal no cualificado bajo ninguna circunstancia: la salud y la seguridad dependen de ello.

**🧺🧼🧻🧺 LIMPIEZA REGULAR:** Lavado a máquina con agua caliente a 60°C (140°F) utilizando detergente. Secado en secadora o tendida. No planchar.

**RESTOS/DESECHOS:** El producto está fabricado con materiales que pueden desecharse de forma segura sin tomar precauciones especiales al final de su vida útil.

**GARANTÍA:** Este producto tiene una garantía limitada para toda la vida contra defectos de mano de obra y materiales derivados de un uso normal por el paciente original. Póngase en contacto con su suministrador o con Bodypoint si desea realizar reclamaciones bajo garantía.

Si desea obtener más información sobre productos de Bodypoint y una lista de distribuidores fuera de EE.UU., visite la página [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

**BP** Bodypoint®

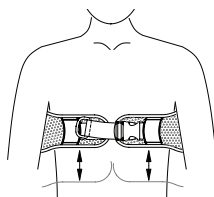
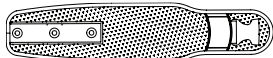
EC REP

Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Tenwolde  
The Netherlands

CE

MD Productos sanitarios

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

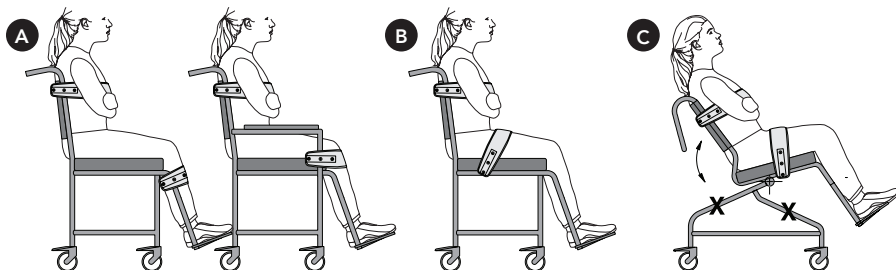


**CONTENIDOS DEL PAQUETE**

- Cinturón de baño Aeromesh® Rapid-Dry
- Opcional: Abrazaderas estilo Frame Clamp (Art. No. HW310), abrazaderas estilo Band Clamp (Art. No. HW320), Perilla, (Art. No. FA812-BP)

**POSICIONAMIENTO**

Siente al usuario en la silla de ducha y establezca una postura correcta. Determine la posición deseada para el cinturón. Cuando elija la posición, tenga en cuenta la interferencia con otros dispositivos. Para reducir el riesgo de estrangulación e inestabilidad del tronco, el cinturón no debe estar ni demasiado alto ni demasiado bajo.

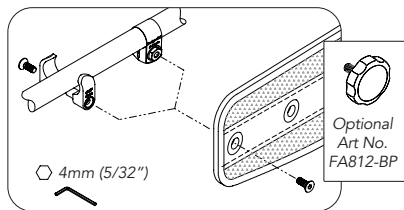
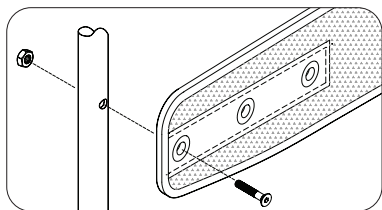


**SUGERENCIAS DE MONTAJE**

**A En el pecho, En la rodilla (preferible)**  
Teniendo en cuenta las necesidades del usuario, encuentre un lugar de montaje adecuado en la silla que permita montar el cinturón en una de las posiciones preferibles mostradas.

**B Por los mulsos (opcional)**

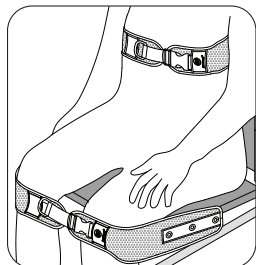
**C Inclinación de la silla**  
El cinturón debe montarse en la estructura superior, encima del punto de giro. Montar el cinturón debajo del punto de pivote puede provocar interferencias o afectar la tensión del cinturón.



**INSTALACIÓN**

**Montaje directo con tornillos**  
Si se monta directamente en la estructura de la silla o asientos/respaldos sólidos, use tornillos de cabeza redonda o cabeza plana de 6 mm (1/4-20). Los tornillos de montaje deben tener una resistencia mínima a tirones de 90 kg/200lbs. No están incluidos en el paquete.

**Con abrazaderas tipo Frame Clamp y Band Clamp**  
Fije las abrazaderas a la silla de ducha en los lugares deseados y apriete. Introduzca el segundo tornillo a través del orificio del cinturón y en la abrazadera de marco de la estructura. Apriete.



**AJUSTE**

Con el usuario correctamente sentado, compruebe el ajuste del cinturón, que debe quedar firme para que el usuario esté seguro. Puede graduar poco a poco el ajuste con las correas de apriete de la argolla. Los ajustes más amplios se realizan con las arandelas de montaje.

**COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD**

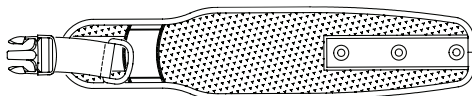
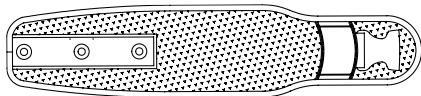
Cuando el usuario esté sentado en la silla de ruedas, haga que se incline hacia delante y a los lados para comprobar cómo encaja el cinturón. Compruebe:

1. El funcionamiento normal de la hebilla y las correas de ajuste.
2. Comodidad -- Busque zonas de irritación.
3. Posición – Si está demasiado alto o demasiado bajo, ajuste la posición de instalación.
4. Interferencia con otros aparatos – Vuelva a colocar los puntos de fijación si es necesario.
5. Compruebe los movimientos de la silla en todas las direcciones, incluyendo su inclinación, plegado y giro. Compruebe si hay alguna interferencia.

# Aeromesh® Rapid-Dry Duschbälte med Mittspänne

ANVISNINGAR FÖR MONTERING OCH BRUK

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



Dessa anvisningar innehåller viktig information för säker användning och underhåll av alla Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry Duschbälten med mittspänne. Ge dem till användaren eller vårdarna och kontrollera att de är förstådda.

Ytterligare fästmetoder kan användas. Produkten ska installeras av kvalificerad personal.

**⚠️ VARNING!** På grund av risk för kvävning är det farligt att använda ett bröstbälte utan att stabilisera bäckenet. Använd alltid med ett riktigt utprovat höftbälte eller lår/knåbälte.

#### AVSEDD ANVÄNDNING:

**⚠️ VARNING!** Används endast för att placera en person i en hygien/duschstol. Använd INTE denna produkt som en säkerhetsanordning vid transport, eller för fasthållning av en person eller på något annat sätt där felaktig användning kan leda till skada.

**⚠️ VARNING!** Detta positioneringsbälte måste sitta korrekt för att hålla upp användarens kropp utan att orsaka skada. Låt en fackman demonstrera korrekt justering och användning.

- Om det sitter för hårt kan det påverka andningen och öka trycket.
- Om det sitter för löst kan användaren glida ned och det kan finnas risk för strypning.
- Om produkten öppnas oavsiktligt kan användaren falla framåt eller falla ner från dusch-/toalettstolen.
- Om användaren inte kan ta sig loss på egen hand kan det vara farligt om användaren glider ner eller sitter fast i dusch-/toalettstolen vid en nödsituation.

Om användarens fysiska eller kognitiva förmåga kan förhindra hen från att använda produkten måste en vårdgivare alltid vara närvarande när den används. Säkerställ att alla vårdgivare vet hur produkten justeras och lossas korrekt.

**⚠️ VARNING!** Om en allvarlig incident inträffar i samband med användningen av denna produkt ska den rapporteras till tillverkaren (Bodypoint, Inc.) och den lokala tillsynsmyndigheten.

#### REGLBUNDNA SÄKERHETS- OCH FUNKTIONSKONTROLLER:

För att säkerställa användarens säkerhet måste produkten kontrolleras regelbundet avseende funktion och tecken på slitage. Om produkten inte fungerar korrekt eller om avsevärt slitage upptäcks på spännen, fästpunkter, remmar, dynor eller sömmar ska du sluta använda produkten och kontakta din återförsäljare för att låta Bodypoint utföra kvalificerade reparationer eller byten. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller repareras av icke behörig person — hälsa och säkerhet står på spel!

**🧺🧼🧻🧺 NORMAL RENGÖRING:** Maskintvätta i vatten 60°C (140°F). Använd inte blekmedel. Hängtorka eller torktumla utan värme.

**SKROTNING/KASSERING:** Produkten är tillverkad av material som i slutet av dess livslängd kan kasseras på ett säkert sätt utan särskilda försiktighetsåtgärder.

**GARANTI:** Produkten har en livstidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprungliga användaren. Kontakta din leverantör eller Bodypoint i garantiärenden.

För mer information om Bodypoints produkter kontakta leverantören. Information finns även på [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com) som också innehåller en lista med distributörer utanför USA.

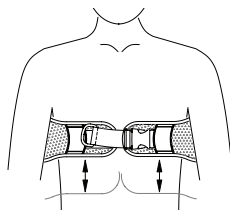
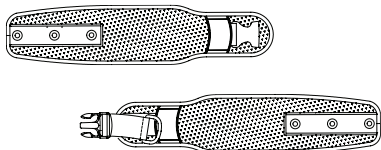
 Bodypoint®



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

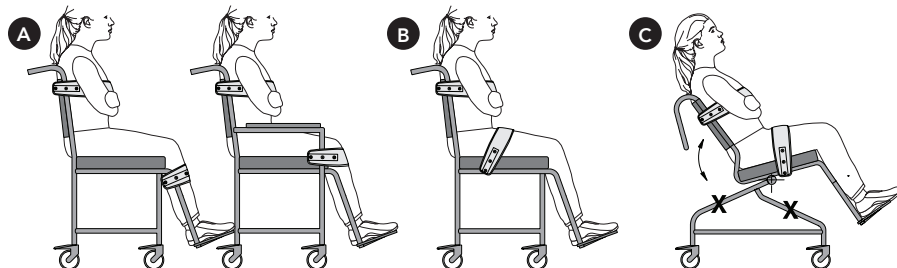


#### FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- Aeromesh® Rapid-Dry Duschbälte med sidospännen
- Tillval: Rörlämmor (Art. No. HW310), Rörsvep (Art. No. HW320), Läsratt (Art. No. FA812-BP)

#### POSITIONERING

Placera användaren på dusch/toalettstolen och finn en god sittställning. Bestäm bällets placering. Tag hänsyn till andra tillbehör. För att undvika risk för strypling och bälnstabilitet skall bältet varken sitta för högt eller för lågt.



#### MONTERINGSFÖRSLAG

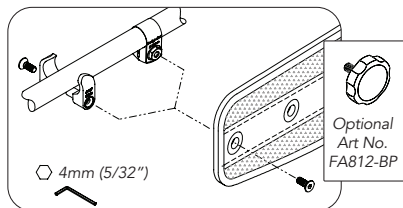
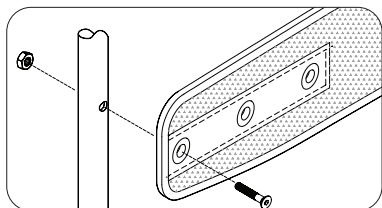
##### A Över bröstkorgen, Vid knä (att föredraga)

Lokalisera ett passande monteringsställe på stolen med hänsyn till användarens behov. Bältet bör placeras enligt någon av de visade lägena.

##### B Över lår (Valfritt)

##### C Stolar med sits som kan tippas

Bältet måste monteras på den övre ramen, ovanför vridpunkten. Bälte som monteras under vridpunkten kan orsaka störningar och få ändrad sträckning.



#### INSTALLATION

##### Montering enbart med skruv

Om bältet monteras direkt på stolens ram eller en fast sits/rygg skall 6 mm (1/4-20) skruv med flat eller kupad skalle användas. Skruven skall klara en belastning på minst 90kg (200lbs). Är inte medlevererad.

##### Rörlämmor eller Rörsvep stål

Fäst klämmorna på stolen på valda platser och drag åt förbanden. Stick skruv nummer två genom en öljett på bältet och in i klämman. Drag åt väl.

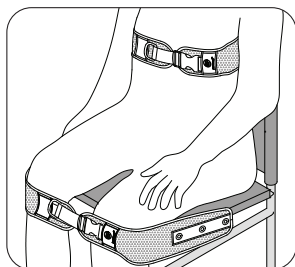
#### JUSTERING

Kontrollera att bältet sitter bra när brukaren har rätt kroppsläge. Det skall vara ganska väl åtdraget så att användaren är säker. Små justeringar görs med åtdragsbanden som har D-ringar. Stora justeringar görs med fästbanden med öljetter.

#### SÄKERHETSKONTROLL:

När användaren är korrekt placerad i stolen, lät denne luta sig framåt och åt sidorna. Kontrollera:

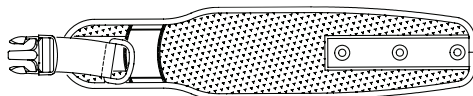
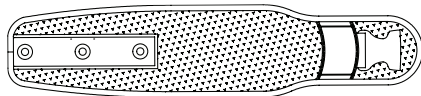
1. Att spännet och justeringsbanden fungerar korrekt.
2. Komforten – om skavning kan uppstå, placera om banden.
3. Placeringen – om det är för högt eller lågt, placera om banden.
4. Om det finns störningar i anslutning till andra anordningar. Placera om banden efter behov.
5. Utför alla möjliga omställningar av stolen, inklusive tiltning av sitsen, hopfällning och körning. Kontrollera att allt fungerar som avsett.



# Aeromesh® Rapid-Dry-badriem

INSTRUCTIES VOOR TWEEDELIGE INSTALLATIE EN GEBRUIK

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



In deze handleiding vindt u belangrijke informatie voor veilig gebruik en onderhoud van alle tweedelige Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry-badriemen. Geef deze instructies aan de gebruiker of hun verzorger en neem ze door om te verzekeren dat ze begrepen worden.

Optioneel kan bandmontage-hardware van Bodypoint worden gebruikt voor het monteren op rolstoelen en zitsystemen.

**⚠ WAARSCHUWING!** Vanwege het risico van verstikking, is het gevaarlijk een borstriem te gebruiken zonder het bekken te stabiliseren – altijd gebruiken met een op de juiste wijze gemonteerde knie- of dijbeëniem.

#### BEOOGD GEBRUIK:

**⚠ WAARSCHUWING!** Dit product mag alleen worden gebruikt voor het positioneren van een persoon in een douche-/commodestoel. Het is NIET bedoeld als veiligheidsriem tijdens transport, als vrijheidsbeperkende maatregel, of in enige andere toepassing waar een verkeerde werking tot verwonding kan leiden. Verkeerd gebruik van dit product is ongeautoriseerd en onveilig.

**⚠ WAARSCHUWING!** Deze positioneringsgordel moet op de juiste manier worden bevestigd om het lichaam van de gebruiker te ondersteunen zonder dat dit tot verwondingen kan leiden. Vraag uw rolstoelpecialist om juist gebruik en afstelling van de gordel te demonstreren.

- In geval van een te strak zittende gordel kan de ademhaling worden beperkt en de druk worden vergroot.
- In geval van een te los zittende gordel kan de gebruiker naar beneden glijden en verstikt raken in de gordel.
- Indien dit product spontaan losschiet, kan het gebeuren dat de gebruiker voorover valt of uit de douche-/toiletstoel valt.
- Als de gebruiker de gordel niet zelf kan losmaken, kan dit gevaarlijk zijn ingeval de gebruiker naar beneden glijdt of bij een noodsituatie in de douche-/toiletstoel vastzit.

Als de fysieke of cognitieve vaardigheden van de gebruiker hem/haar ervan kunnen weerhouden om

dit product veilig te bedienen, moet er te allen tijde een verzorger aanwezig zijn tijdens het gebruik hiervan. Verzeker u er van dat alle verzorgers weten hoe het product op de juiste wijze moet worden aangepast en losgemaakt.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als er zich een ernstig incident voordoet in verband met het gebruik van dit product, moet dit aan de fabrikant (Bodypoint, Inc.) en de lokale bevoegde autoriteit worden gemeld.

#### PERIODIEKE VEILIGHEIDS- EN

**PRESTATIECONTROLE:** Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen, moet dit product periodiek worden gecontroleerd op werking en slijtage. Als het product niet goed werkt of als u duidelijke slijtage waarneemt in de gespen, montagepunten, banden, kussens of het stiksel, moet u dit niet meer gebruiken en contact opnemen met uw leverancier voor deskundige reparatie of vervanging door Bodypoint. Onder geen enkele omstandigheid mag dit product worden gewijzigd of gerepareerd door ongekwalificeerde personen — gezondheid en veiligheid hangen hier van af.

**🧺🧼🧴🧻 REGULIERE REINIGING:** In de machine wassen, heet, 60°C (140°F) met behulp van een wasmiddel. Drogen in een droogtrommel of aan de lijn. Niet strijken.

**AFVAL/AFVOER:** Het product is gemaakt van materialen die aan het einde van de bruikbare levensduur veilig kunnen worden afgevoerd zonder speciale voorzorgsmaatregelen.

**GARANTIE:** Voor dit product geldt een beperkte levenslange garantie tegen materiaal- en fabrieksfouten die optreden bij normaal gebruik bij de originele gebruiker. Neem contact op met uw leverancier of met Bodypoint voor garantieclaims.

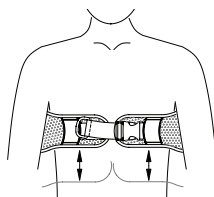
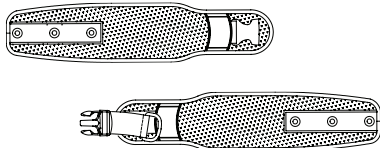
Kijk voor meer informatie over Bodypointproducten en voor een overzicht van verkooppunten buiten de VS op [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7336 PD Tenwolde  
The Netherlands



558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

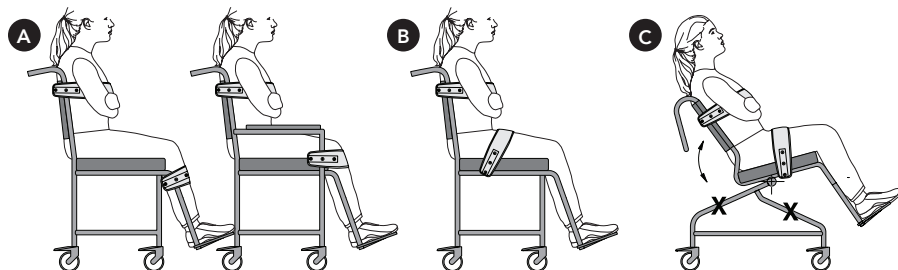


#### PAKKET BEVAT

- Aeromesh® Rapid-Dry-badriem
- Optioneel: Frameklemmen (Art. No. HW310), bandklemmen (Art. No. HW320), Knop (Art. No. FA812-BP)

#### POSITIONERING

Plaats de gebruiker in de douche-/commodestool en in de juiste houding. Bepaal de gewenste positie voor de riem. Houd bij het kiezen van de juiste positie rekening met interferentie met andere apparaten. Om het risico van verwurging en romp-instabiliteit te reduceren, mag de riem niet te hoog en niet te laag geplaatst worden.



#### MONTAGESUGGESTIES

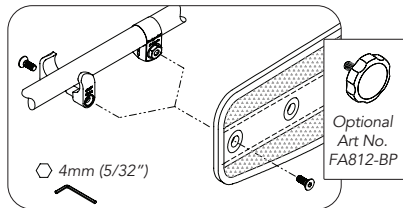
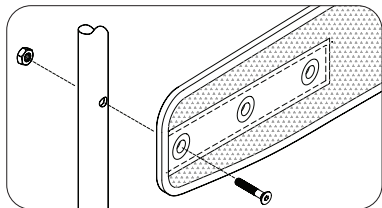
##### A Op de borst, Op de knie (bij voorkeur)

Bij directe houding met de behoeften van de gebruiker, dient u een geschikte montageplaats op de rolstoel te vinden, die de mogelijkheid biedt de riem te monteren op een van de getoonde voorkeursposities.

##### B Over de dijbenen (Optioneel)

##### C Kantelende stoelen

De riem moet worden gemonteerd aan het bovenste frame, boven het draipunt. Montage van de riem onder het draipunt kan verstoring veroorzaken of invloed hebben op de riemspanning.



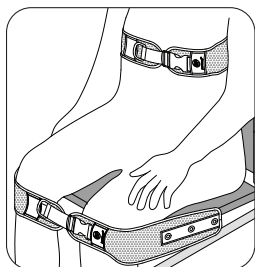
#### INSTALLATIE

##### Directe bevestiging met schroeven

Bij directe bevestiging aan het stoelframe of de harde zitting/rugleuning gebruikt u 6 mm (1/4-20) platkop- of bolkopschroeven. De bevestigingsschroeven dienen minimaal 90kg (200lbs) te kunnen dragen. Niet in de verpakking inbegrepen.

##### Met frameklemmen of bandklemmen

Bevestig de klemmen aan de douche-/commodestool op de gewenste plaatsen, en zet ze vast. Steek de tweede schroef door het doorvoerrubber op de riem in de klemmen. Stevig vastzetten.



#### BIJSTELLING

Als de gebruiker goed zit, controleert u de pasvorm van de riem; hij moet stevig zitten zodat de gebruiker veilig is. De pasvorm kan enigszins worden bijgesteld door middel van de spanbandjes met D-ring. Grote bijstellingen kunnen worden uitgevoerd door middel van de bevestigingsogen.

#### VEILIGHEIDSCONTROLE

Wanneer de gebruiker op de juiste wijze in de rolstoel is gepositioneerd, laat de gebruiker dan voorover leunen en naar de beide zijanten om de

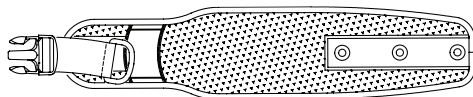
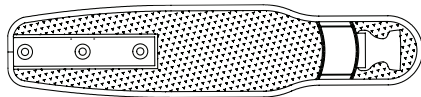
pasvorm te controleren. Controleer op:

1. Normale werking van de riemgsep en de instelbanden.
2. Comfort - Kijk naar gebieden waar irritatie kan optreden.
3. Positie - indien te hoog of te laag, stel de montagepunten in.
4. Verstoring met andere apparaten – verplaats de montagepunten indien noodzakelijk.
5. Bewege de stoel door het volledige bewegingsbereik, inclusief kantelen, vouwen, en rollen. Controleer op mogelijke verstoring.

# Rychleschnoucí Koupací Pás Aeromesh<sup>®</sup>, Dvoudílný

INSTALACE A POKYNY PRO UŽIVATELE

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



Tyto pokyny poskytují důležité informace pro bezpečné používání a údržbu všech dvoudílných rychleschnoucích koupacích pásů Bodypoint Aeromesh<sup>®</sup>. Předajte tyto pokyny uživateli nebo jeho pečovateli a ujistěte se, že jim porozuměli.

K montáži k invalidním vozíkům a sedacím systémům je možné použít volitelný montážní pás Bodypoint.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Vzhledem k riziku udušení je nebezpečné používat hrudní pás bez stabilizace páne – vždy jej používejte se správně nasazeným kolenním nebo stehenním pásem.

#### ÚČEL POUŽITÍ:

**⚠ VAROVÁNÍ!** Tento výrobek by se měl používat pouze k polohování osob ve sprchové židli nebo stoličce. NENÍ určen k použití jako přepravní bezpečnostní zařízení, jako zařízení k omezení pohybu osob, ani k jinému účelu, kde by jeho selhání mohlo způsobit zranění. Nesprávné použití tohoto výrobku je neoprávněné a nebezpečné.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Tento polohovací pás musí být správně nasazen tak, aby podpíral tělo uživatele, aniž by způsoboval zranění. Požádejte svého odborníka na sezení, aby vám ukázal správné nastavení a používání pásu.

- Pokud je pás příliš těsný kolem ramen a hrudníku, může omezovat dýchání a zvyšovat tlak.
- Pokud je pás příliš volný, může umožnit sklouznutí uživatele dolů a vyvolat riziko uskrtnutí.
- Náhodné uvolnění tohoto výrobku může způsobit, že uživatel spadne dopředu nebo spadne ze sprchového nebo prádelního sedadla.
- Neschopnost uživatele samostatně se uvolnit může být nebezpečná, pokud uživatel sklouzne dolů nebo se v případě nouze zachytí na sprchovém nebo prádelním sedadle.

Pokud by fyzický stav nebo rozpoznávací schopnosti mohly bránit uživateli v bezpečném ovládní tohoto

výrobku, musí být během jeho používání neustále přítomen pečovatel. Zajistěte, aby všichni pečovatelé věděli, jak tento výrobek správně seřizovat a uvolňovat.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě související s použitím tohoto výrobku, je třeba ji nahlásit výrobci (Bodypoint, Inc.) a místnímu kompetentnímu orgánu.

#### PRÁVIDELNÉ KONTROLY BEZPEČNOSTI A FUNKČNOSTI:

Aby se zajistila bezpečnost uživatele, je třeba pravidelně kontrolovat funkce tohoto výrobku a také případné známky opotřebení. Pokud tento výrobek nefunguje správně nebo jestliže na přezkách, montážních bodech, tkanině, vycpávkách nebo švech zjistíte značné opotřebení, přestaňte jej používat a obraťte se na vašeho dodavatele, aby provedl kvalifikovanou opravu nebo výměnu pásu Bodypoint. Tento výrobek nesmí za žádných okolností upravovat ani opravovat nequalifikované osoby — závisí na něm zdraví a bezpečnost!

**☰ ☱ ☲ ☳ ☴ ☵ ☶ ☷ BĚŽNÉ ČIŠTĚNÍ:** Možno prát v přece, za horka při 60 °C (140 °F) s pracím práškem. Sušte v bubnové sušičce nebo nechte uschnout. Nežehlete.

**SEŠROTOVÁNÍ / LIKVIDACE:** Výrobek je vyroben z materiálů, které lze na konci životnosti bezpečně zlikvidovat bez zvláštních opatření.

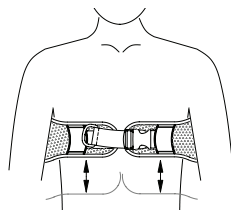
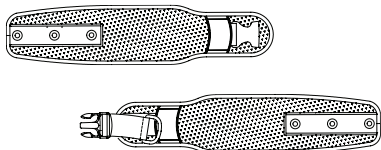
**ZÁRUKA:** Na tento výrobek se vztahuje omezená celoživotní záruka na vady zpracování a materiálu, které se vyskytnou při běžném používání původním spotřebitelem. V případě reklamace se obraťte na dodavatele nebo společnost Bodypoint.

Další informace o výrobcích společnosti Bodypoint a seznam distributorů mimo USA najdete na stránkách [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7596 PD Terwolde  
The Netherlands



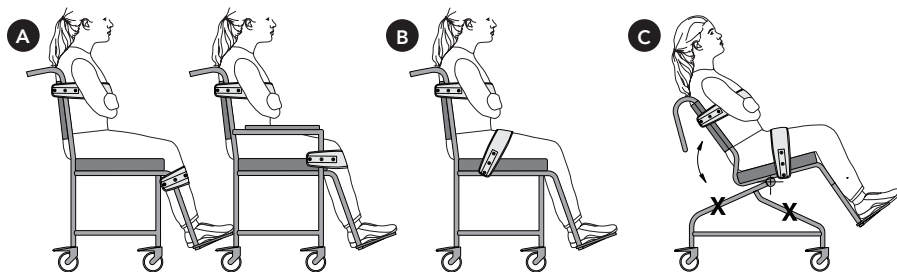


### OBSAH BALENÍ

- Rychleschnoucí koupací pás Aeromesh®
- Rámové svorky (č. dílu HW310) nebo páskové svorky (č. dílu HW320), volitelné Knoflík (č. dílu FA812-BP) volitelně

### UMÍSTĚNÍ

Posadte uživatele na stoliči nebo židli ve sprše a nastavte správnou pozici těla. Určete požadovanou polohu pásu. Při výběru pozice vezměte v úvahu možnost kolize s jinými zařízeními. Aby se omezilo riziko škrčení nebo nestability trupu, neměl by být pás příliš vysoko ani příliš nízký.



### NAVRHOVANÉ ZPŮSOBY MONTÁŽE

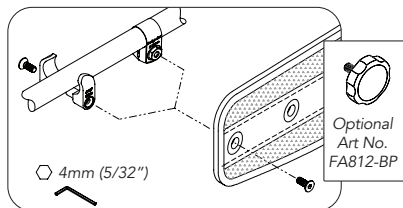
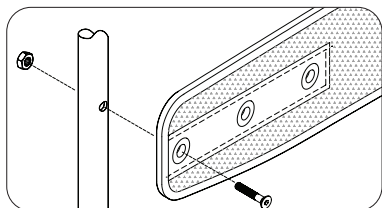
#### A U prsou, u kolenou (doporučeno)

S ohledem na potřeby uživatele najdete na kolečkovém křesle vhodné místo pro montáž, které umožní namontovat popruh do jedné ze zobrazených doporučených poloh.

#### B Přes stehna (volitelné)

#### C Polohovací židle

Popruh musí být upevněn k hornímu rámu, nad otočným bodem. Připevnění pásu pod otočným bodem může způsobovat kolize nebo mít vliv na napětí popruhu.



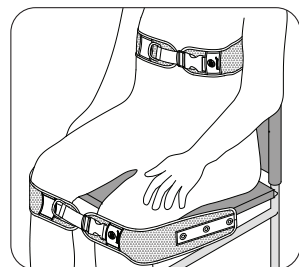
### INSTALACE

#### Přímá montáž šroubem

Pokud provádíte montáž přímo na rám židle nebo pevné sedátko či opěrku, použijte šrouby 6 mm (1/4 20) s plochou nebo půlkulovou hlavou. Montážní šrouby musí mít minimální nosnost v tahu 90 kg (200 lb). Nejsou součástí balení.

#### S rámovými svorkami nebo páskovými svorkami

Připevněte rámové svorky k židli nebo stoliči do sprchy na požadovaná místa a utáhněte je. Druhý šroub prostrčte očkem na popruhu a zasuňte do svorky. Pevně utáhněte.



### SEŘÍZENÍ

Když je uživatel správně usazen, zkontrolujte průběh popruhu – měl by těsně přiléhat, aby byl uživatel zajistěn. Drobné úpravy lze provést pomocí utahovacího popruhu s očkem ve tvaru D. Velké úpravy se provádějí pomocí montážních oček.

### KONTROLA BEZPEČNOSTI

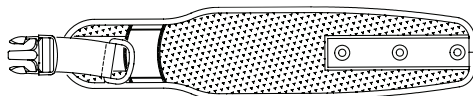
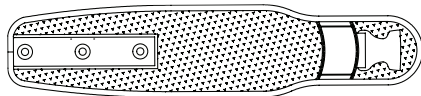
Když je uživatel správně umístěn v židli, požádejte ho, aby se naklonil dopředu a ze strany na stranu, a zkontrolujte usazení pásu. Zkontrolujte následující aspekty:

1. Normální fungování přezky a seřizovacích popruhů.
2. Pohodlí – Zkontrolujte, zda někde nedochází k podráždění.
3. Pozice – Pokud je příliš vysoko nebo příliš nízký, upravte montážní body.
4. Kolize s jinými zařízeními – Dle potřeby změňte polohu montážních bodů.
5. Vyzkoušejte plný rozsah poloh židle, včetně naklonění, sklopení a popojždění. Zkontrolujte, zda pás někde nepřekáží.



# Hitrosuščega Dvodelnega Pasu za Kopanje Aeromesh®

ART NOS. BB101M-1 &amp; BB101L-1



Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo in vzdrževanje vseh Bodypoint hitrosuščih dvodelnih pasov za kopanje Aeromesh®. Ta navodila predajte uporabniku ali njegovemu negovalcu ter jih skupaj pregledajte in tako zagotovite, da oseba razume navodila.

Izbirni pripomoček za namestitev pasu Bodypoint se lahko uporablja za pritrditev na invalidske vozičke in sedežne sisteme.

**⚠ OPOZORILO!** Zaradi tveganja zadušitve je uporaba prsnega pasu brez stabilizacije medenice nevarna – vedno uporabljajte z ustreznim nameščenim pasom za kolena ali stegna.

#### PREDVIDENA UPORABA:

**⚠ OPOZORILO!** Ta izdelek je namenjen samo uporabi za namestitev osebe na stol za tuširanje/sobnem stranišču. NI namenjen za uporabo kot varnostni pripomoček za transportiranje, pripomoček za omejitve premikanja oseb ali za kakršno koli drugo uporabo, pri kateri lahko njegovo nedelovanje povzroči poškodbe. Zloraba tega izdelka ni dovoljena in je nevarna.

**⚠ OPOZORILO!** Ta pas za namestitev v pravilen položaj je treba ustrezno prilagoditi tako, da podpira uporabnikovo telo, pri tem pa ne povzroči poškodbe. Naj vam vaš strokovnjak za pravilno sedenje pokaže pravilno nastavitve in uporabo pasu.

- Če je na območju ramen ter prsnega koša pretesen, lahko omeji dihanje in zviša tlak.
- Če je premalo zategnjen, lahko uporabnik zdrzne navzdol, pri čemer se lahko pojavi tveganje za zadušitev.
- Zaradi nenamernega odpenjanja tega izdelka lahko uporabnik pade naprej ali pade iz stola za tuširanje/sobnega stranišča.
- Če uporabnik ni sposoben sam sprostiti pasu, je lahko to nevarno, saj lahko zdrzne navzdol ali je ujet na stolu za tuširanje/sobnem stranišču v nujnem primeru.

Če uporabnikove telesne ali kognitivne zmogljivosti ne omogočajo varnega upravljanja tega izdelka, mora

biti ves čas uporabe prisoten negovalec. Prepričajte se, da vsi negovalci vedo, kako pravilno prilagoditi in odpeti izdelek.

**⚠ OPOZORILO!** Če v povezavi z uporabo tega izdelka pride do resnega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu (Bodypoint, Inc.) in lokalnemu pristojnemu organu.

#### REDNO PREVERJANJE VARNOSTI IN UČINKOVITOSTI:

Da zagotovite uporabnikovo varnost, je treba redno preverjati delovanje tega izdelka in znake obrabe. Če izdelek ne deluje pravilno ali opazite znatno obrabo zaponk, namestitvenih točk, trakov, oblazljenja ali šivov, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na dobavitelja, ki bo izvedel ustrezno popravilo ali zamenjal izdelek Bodypoint. V nobenem primeru tega izdelka ne smejo spreminjati ali popravljati nepooblaščen osebe – od tega sta odvisna zdravje in varnost!

**🧼🧴🚰🚰🚰 REDNO ČIŠČENJE:** Perite v pralnem stroju v vroči vodi pri temperaturi 60 °C (140 °F) z detergentom za perilo. Posušite v stroju za sušenje perila ali obesite brez ožemanja. Likanje ni dovoljeno. pralnem stroju.)

**ODPADKI/ODSTRANJEVANJE:** Izdelek je izdelan iz materialov, ki se lahko na koncu življenjske dobe varno zavržejo brez posebnih previdnostnih ukrepov.

**GARANCIJA:** Ta izdelek ima omejeno doživljenjsko garancijo na napake pri izdelavi in materiale, ki temelji na običajni uporabi s strani prvotnega uporabnika. V primeru garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje Bodypoint.

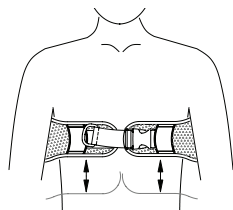
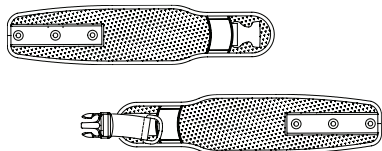
Več informacij v Bodypoint izdelkih in seznam dobaviteljev izven ZDA najdete na spletni strani [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



Medicinski  
pripomoček

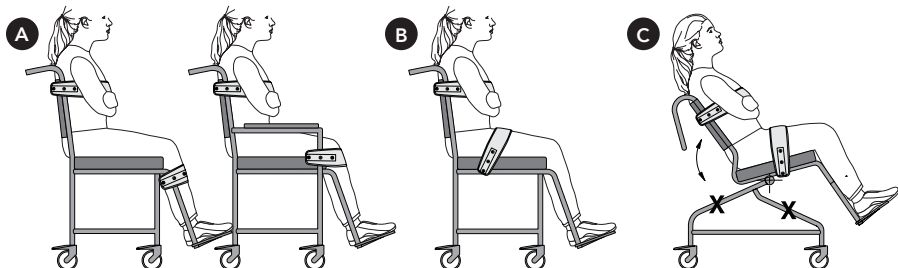


### VSEBINA KOMPLETA

- Hitrosušeci pas za kopanje Aeromesh®
- Objemke za okvir (številka artikla HW310) ali polkrožne objemke (številka artikla HW320), dodatno

### NAMESTITEV V PRAVILEN POLOŽAJ

Uporabnika posadite na stol za tuširanje/sobno stranišče in s pasom za podporo medenice zagotovite pravilno držo. Določite želeni položaj za pas. Ko izberate položaj, upoštevajte delovanje drugih naprav. Za zmanjšanje tveganja za zadušitev in nestabilnost trupa pasu ne namestite previsoko ali prenizko.



### PREDLOGI ZA NAMESTITEV

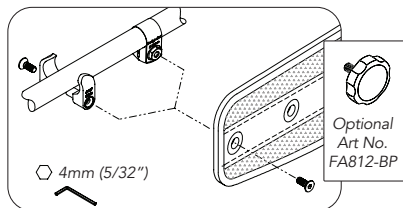
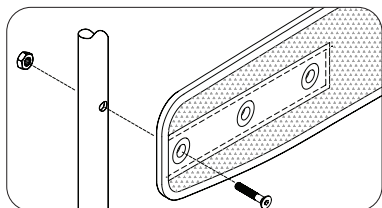
#### A Čez prsni koš, čez kolena (priporočeno)

Ob upoštevanju potreb uporabnika najdite primerno mesto za namestitev na invalidskem vozičku, ki omogoča namestitev pasu na eno od priporočenih, prikazanih mest.

#### B Čez stegna (izbirno)

#### C Stoli z nagibom

Pas je treba namestiti na zgornji del okvirja, nad točko vrtenja. Namestitev pasu pod točko vrtenja lahko povzroči oviranje ali vpliva na napetost pasu.



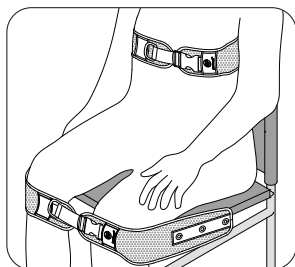
### NAMESTITEV

#### Neposredna namestitev z vijaki

Ob namestitvi neposredno na okvir stola ali trgeda sedala/naslona uporabite 6-milimetrske (1/4-20) vijake s ploščato glavo ali polkrožne vijake. Izvlečna sila namestitvenih vijakov mora biti vsaj 90 kg (200 lbs). Niso vključeni v komplet.

#### Z objemkami za okvir ali polkrožnimi objemkami

Pritrdite objemke za okvir na stol za tuširanje/sobno stranišče na želenem mestu in pričvrstite. Drugi vijak vstavite skozi zanko na pasu in v objemko. Varno pritrdite.



### PRILAGODITEV

Ko uporabnik pravilno sedi, preverite prileganje pasu – mora se prilagati, tako da je uporabnik varen. Majhne prilagoditve prileganja izvedete s pričvrstitvenim trakom z D-obročem. Večje prilagoditve prileganja izvedete z zankami za namestitev.

### VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA

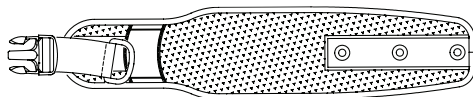
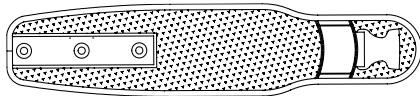
Varnostni pregled Ko uporabnika ustrezno namestite na stolu, naj se ta nagne naprej in na stran, da preverite prileganje. Preverite:

1. Običajno delovanje zaponke in prilagoditvenih trakov.
2. Udobje – poiščite mesta draženja.
3. Položaj – če je pas previsoko ali prenizko, prilagodite namestitvene točke.
4. Uporaba z drugimi napravami – po potrebi namestitvene točke prestavite.
5. Stol premikajte v vse smeri, vključno z nagibanjem, zlaganjem in potiskanjem. Preverite, ali je uporaba drugih naprav ovirana.

# Быстросохнущий пояс для ванной Aeromesh®, двухкомпонентный

РУКОВОДСТВО ПО КРЕПЕЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



**Данное руководство содержит важную информацию по безопасному использованию и техническому обслуживанию двухкомпонентного быстросохнущего пояса для ванной Aeromesh® производства Bodypoint. Предоставьте данное руководство пользователю или лицу, осуществляющему уход за пользователем, и убедитесь, что инструкции в нем понятны.**

Дополнительные приспособления для крепления ремней Bodypoint можно использовать для крепления на креслах-катаалках и системах поддержки в сидячем положении.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Из-за риска удушья использовать пояс для поддержки грудной клетки без стабилизации таза опасно; всегда используйте правильно подогнанный пояс для поддержки коленей или бедер.

#### НАЗНАЧЕНИЕ

**▲ ВНИМАНИЕ!** Данное изделие следует использовать только для размещения человека в кресле для душа или в кресле-туалете. Оно НЕ предназначено для использования в качестве устройства обеспечения безопасности при транспортировке, персонального удерживающего устройства или любого другого устройства, выход из строя которого может привести к травме. Использование данного изделия не по назначению не разрешено и небезопасно.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Данный позиционирующий пояс должен быть правильно подогнан, чтобы поддерживать тело пользователя, не причиняя травм. Попросите вашего специалиста по размещению в сидячем положении продемонстрировать его правильную регулировку и использование.

- Избыточное затягивание вокруг плеч и груди может ограничить дыхание и увеличить давление.
- Недостаточное затягивание может привести к скользянию пользователя и возникновению риска удушья.
- Случайное снятие данного изделия может привести к падению пользователя вперед или выпадению из кресла для душа или кресла-туалета.
- Неспособность пользователя самостоятельно высвободиться может представлять опасность, если пользователь соскользнет или застрянет в кресле для душа или кресле-туалете в экстренной ситуации.

Если физические или когнитивные способности пользователя не позволяют безопасно использовать данное изделие, во время его ношения требуется

постоянное присутствие лица, осуществляющего уход. Все лица, осуществляющие уход за пользователем, должны знать, как правильно регулировать и расстегивать изделие.

**▲ ВНИМАНИЕ!** В случае серьезного инцидента, связанного с использованием данного изделия, следует известить об этом производителя (Bodypoint, Inc.) и местный компетентный орган.

**ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТОСПОСОБНОСТИ ИЗДЕЛИЯ.** Для обеспечения безопасности пользователя данное изделие необходимо периодически проверять на работоспособность и наличие признаков износа. Если изделие функционирует неправильно или обнаружен значительный износ застёжек, точек крепления, лямок, нашивки или швов, прекратите его использование и обратитесь к местному поставщику Bodypoint для квалифицированного ремонта или замены. Ни при каких обстоятельствах данное изделие не должно видоизменяться или ремонтироваться неквалифицированным специалистом — от этого зависит здоровье и безопасность пользователя!

#### РЕГУЛЯРНАЯ ЧИСТКА ИЗДЕЛИЯ.

Машинная стирка в горячей воде, 60 °C (140 °F) с использованием средства для стирки. Сушить в стиральной машине или без отжима. Не гладить.

**УТИЛИЗАЦИЯ.** Изделие изготовлено из материалов, которые можно безопасно утилизировать без особых мер предосторожности по окончании срока использования.

**ГАРАНТИЯ.** На данное изделие распространяется ограниченная пожизненная гарантия от дефектов изготовления и материалов, возникающих при использовании по назначению первоначальным потребителем. С требованиями по гарантии обращайтесь к местному поставщику или представителю Bodypoint.

Дополнительную информацию об изделиях Bodypoint и список дистрибьюторов за пределами США см. на сайте [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

 Bodypoint®

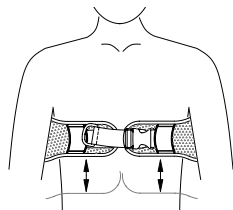
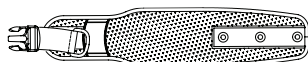
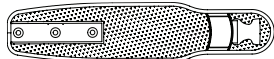
EC REP

Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Tenwolde  
The Netherlands

CE

MD Медицинский прибор

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

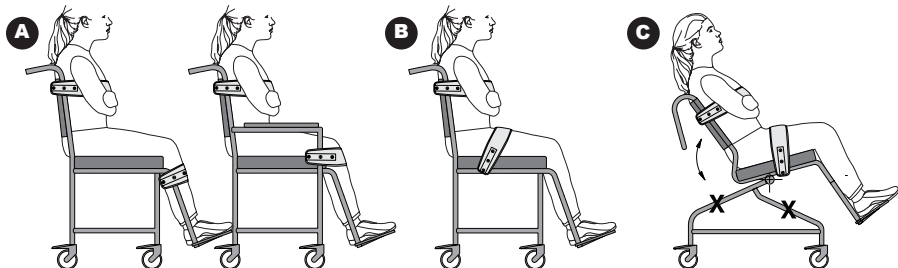


**КОМПЛЕКТНОСТЬ УПАКОВКИ**

- Быстросохнущий пояс для ванной Aeromesh®
- Дополнительно: зажимы для рамы (Art. No. HW310), ленточный хомут (Art. No. HW320), крупная ручка (Art. No. FA812-BP)

**РАЗМЕЩЕНИЕ**

Посадите пользователя в кресло для душа / кресло-туалет и расположите его в правильной позе. Определите желаемое положение пояса. При выборе положения изделия учитывайте, мешает ли оно другим приспособлениям. Чтобы снизить риск удушья и нестабильного расположения тела, пояс не должен располагаться слишком высоко или слишком низко.



**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КРЕПЛЕНИЮ**

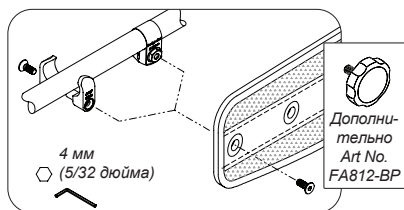
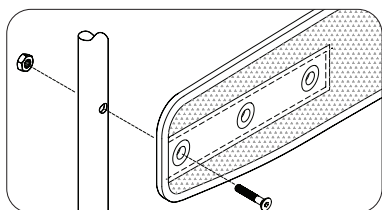
**A На грудной клетке, на коленях (предпочтительно)**

Принимая во внимание потребности пользователя, найдите подходящее место для крепления на кресле-каталке, которое позволяет расположить пояс в одном из указанных предпочтительных положений.

**B Вокруг бедер (возможный вариант)**

**C Кресла с изменяющимся углом наклона**

Пояс должен быть прикреплен к верхней части рамы над шарниром. Расположение пояса ниже шарнира может вызвать препятствие или повлиять на натяжение пояса.



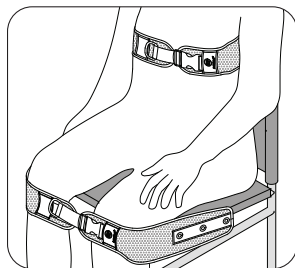
**КРЕПЛЕНИЕ**

**Прямой винтовой крепеж**

При креплении непосредственно на раму кресла или к твердым поверхностям сидения/спинки используйте винты с плоской или полукруглой головкой на 6 мм (1/4-20). Минимальное вырывающее усилие для крепежных винтов должно составлять 90 кг (200 фунтов). Не входят в комплект.

**C Зажимами для рамы или ленточными хомутами**

Прикрепите зажимы к креслу для душа / креслу-туалету в нужных местах и затяните на месте. Вставьте второй винт через люверс на поясе в зажим. Крепко затяните.



**РЕГУЛИРОВКА**

Когда пользователь будет усажен правильно, проверьте расположение пояса — он должен плотно прилегать, чтобы обеспечить надежную фиксацию пользователя. Небольшие регулировки посадки выполняются с помощью затягивающего ремня с D-образным кольцом. Значительные регулировки посадки выполняются с помощью люверсов для крепления.

**ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОСТИ**

При правильном размещении пользователя в кресле попросите его наклониться вперед и покачаться из стороны в сторону для проверки посадки ремня. Оцените:

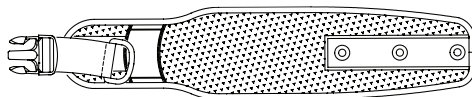
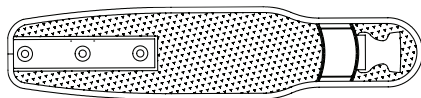
1. Правильность работы застежки и регулировочных ремней.
2. Комфорт пользователя; осмотрите возможные места раздражения
3. Положение; если изделие расположено слишком высоко или слишком низко, отрегулируйте точки крепления.
4. Взаимодействие с другими приспособлениями; при необходимости переместите точки крепления.
5. Переместите кресло по всему диапазону движений, включая наклон, откидывание и перекатывание. Оцените наличие помех другим изделиям.

# Aeromesh® 速乾入浴介助ベルト

## 2ピース型の取付

### 取付・取扱説明書

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



この説明書にはBodypointのすべての2ピースAeromesh®速乾入浴介助ベルトの安全な使用とメンテナンスに必要な重要情報が記載されています。使用者またはその介護人にこの説明書を渡し、内容を説明して、インストラクションが確実に理解されるようにしてください。

車椅子や座位保持装置への取付けには、オプションのBodypointベルト取付けハードウェアを使用することができます。

**⚠ 警告!** 窒息の虞があるため、骨盤部を安定させずに胸部ベルトを使用するのは危険です。常にしっかりと固定した膝または大腿部支持ベルトと共に使用してください。

#### 用途:

**⚠ 警告!** 本製品はシャワー椅子/椅子型室内用便器に座っている人の位置決めのみで使用してください。輸送用安全装置、個人用拘束装置としての使用、または故障が傷を招く可能性のあるその他の適応での使用は意図していません。本製品の誤用は認められず、危険です。

**⚠ 警告!** この固定ベルトは、使用者の胴体と両肩をしっかりと支持しつつ、怪我を招くことのない形で正しく装着する必要があります。正しい調節方法および使用方法については、座位保持の専門家から実地説明を受けてください。

- きつすぎると、呼吸の妨げとなったり、肩回りや胸回りを圧迫したりする危険があります。
- 緩すぎると、使用者が滑り落ちる原因となったり、頸部を圧迫したりする危険があります。
- 本製品が誤って外れると、使用者が前に倒れたり、シャワー椅子/椅子型室内用便器から落ちたりする危険があります。
- 使用者が自ら取り外しできない場合、シャワー椅子/椅子型室内用便器から滑り落ちたり、非常時にシャワー椅子/椅子型室内用便器から抜け出せなくなったりした際に非常に危険です。

使用者の身体的能力または認識能力の制約により本製品を安全に使用できない場合は、製品の使用中、常に介護者の付き添いが必要となります。介護者の方は、本製品の正しい調節方法及び取外し方法を必ず把握しておいてください。

**⚠ 警告!** 本製品の使用に伴い重大なインシデントが発生した場合は、製造元 (Bodypoint, Inc.) および現地の監督当局に報告する必要があります。

**安全性および性能に関する定期点検:** 本製品は使用者に対する安全性確保のため、機能性および摩耗の兆候を定期的に点検する必要があります。本製品が正しく機能しない場合またはバックル、固定点、ベルト、パッドまたは縫い目に著しく摩耗している箇所が見つかった場合には使用を中止し、Bodypointの販売代理店に連絡し、適格な修理または交換を受けてください。資格を持たない人物による本製品の改造・修理はいかなる場合も避ける必要があります (使用者の健康と安全を守るために重要です)。

**⚠ 洗濯:** 洗濯機洗い、温水、60°C (140°F)。漂白しないこと。乾燥機乾燥、低温、またはそのまま干して乾燥。アイロンをかけないこと。(洗濯中は製品を布袋に入れ、製品がマシンに傷が付かないようにしてください。)

**処分/廃棄:** 製品は寿命が終了した時点で、特別の注意を必要とすることなく安全に廃棄できる材質で作ら

**保証:** この製品には、オリジナルの消費者による正常な使用から生ずる材料および仕上がりにおける瑕疵に対する生涯限定保証が付いています。保証請求については、サプライヤーまたはBodypointに連絡してください。

Bodypoint製品の詳細情報、および米国外の販売代理店の一覧は、[www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com) をご覧ください。

**BP** Bodypoint®

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

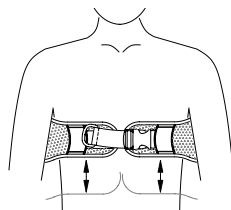
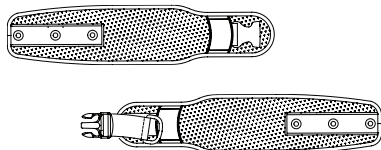
**EC REP**

Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7336 PD Tenwolde  
The Netherlands

**CE**

**MD**

医療機器

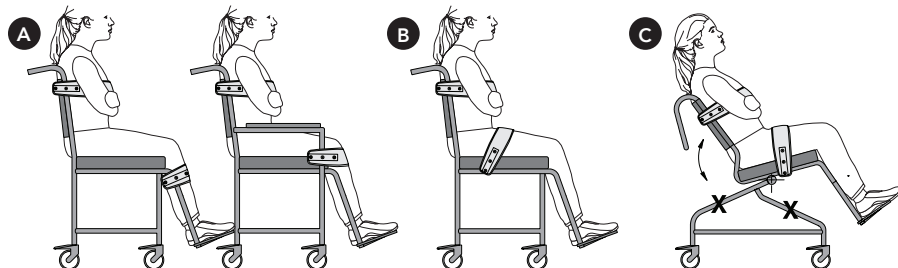


### パッケージの内容

- Aeromesh®速乾入浴介助ベルト
- オプション：フレームクランプ (物品番号HW310)、バンドクランプ (物品番号HW320)、ノブ (物品番号FA812-BP)

### 位置決め

使用者にシャワー椅子/椅子型室内用便器に座ってもらい、姿勢を正します。ベルトの所望の位置を決めます。位置を選ぶ際は、他の装置の妨害を考慮してください。頸部圧迫や体幹部の不自由の危険性を減らすために、ベルトは高すぎても低すぎてもいけません。



### 取付け提案事項

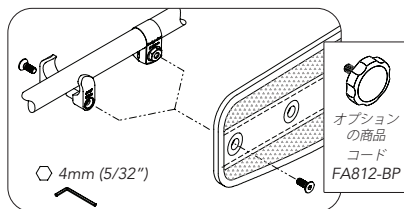
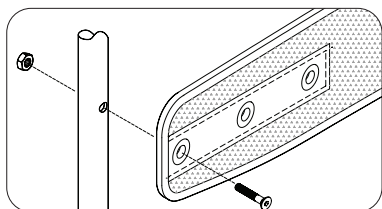
#### A 胸部、膝部 (好適)

使用者のニーズを考慮して、図示の好適な位置の一つにベルトを取付けることのできる車椅子での適切な取付け箇所を見つけます。

#### B 大腿部 (オプション)

#### C 角度可変椅子

ベルトは、基点より上の上部フレームに取付けてください。基点より下にベルトを取付けると、ベルトの張力を妨害したり影響を及ぼしたりする可能性があります。



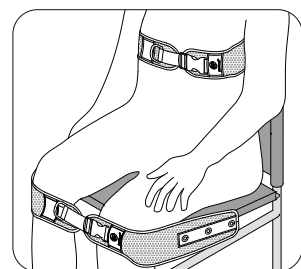
### 取付け

#### 直接ネジ取付け

椅子のフレームや固いシート/背に直接取付ける場合は、6mm (1/4-20インチ) の平頭ねじやボタン頭ねじを使用してください。取付けねじには最低90kg (200ポンド) の引抜き強度がなければなりません。同梱されていません。

#### フレームクランプまたはバンドクランプ付き

フレームクランプを所望の位置でシャワー椅子/椅子型室内用便器に装着し、定位置で締めます。ベルトの上とクランプの中に二番目のねじをグロメットを通じて挿入します。しっかりと締めます。



### 調節

使用者に適正に座ってもらい、ベルトの適合度を確認します。使用者が安全のように快適にしてください。適合度を少し調節するには、Dリングを使用してストラップを締めます。適合度を大きく調節するには、取付けグロメットを使用します。

### 安全点検

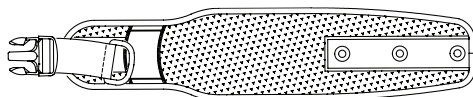
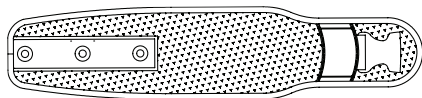
椅子に適正に配置したら、使用者に前方や左右交互に傾いてもらい、固定を確認します。確認事項：

1. バックルや調節ストラップの正常な動作。
2. 快適度 - 刺激のある領域がないか探します。
3. 位置 - 高すぎたり低すぎたりすれば、締め具取付け位置を調節します。
4. 他の装置の妨害 - 締め具取付け位置を必要に応じて定め直します。
5. 傾き、折畳み、巻上げ等、あらゆる範囲の動きを通じて椅子を動かします。何か妨害物がないか確認します。”

# 两件式 Aeromesh® 快干浴带

安装和使用者说明

ART NOS. BB101M-1 & BB101L-1



这些说明提供了安全使用和维护所有 2 件式 Bodypoint Aeromesh® 快干浴带的重要信息。将这些说明提供给使用者或其照护者并进行讲解，确保其理解说明内容。

可选的 Bodypoint 腰带安装五金件可用于安装到轮椅和座椅系统。

**⚠ 警告!** 由于存在窒息风险，因此在未稳定骨盆的情况下使用胸带非常危险 – 始终与正确安装的膝部或大腿绑带配合使用。

#### 预期用途:

**⚠ 警告!** 本产品仅可用于在淋浴椅/坐厕椅中固定使用者。本产品不适合用作交通安全装置、个人束缚装置，或其他任何因装置故障可能导致人身伤害的应用。本产品的错误用途未经授权，并且是不安全的。

**⚠ 警告!** 本定位腰带必须正确安装，使之支撑使用者的身体而不会造成伤害。让您的座椅专家演示产品的正确调整和使用方法。

- 如果在肩部和胸部处绑得太紧，可能会影响呼吸，增加压力。
- 如果绑得太松，可能会导致使用者滑落，产生窒息风险。
- 本产品发生意外松脱可能导致使用者从淋浴椅/坐厕椅前扑或跌倒。
- 如果缺乏自行解开能力的使用者滑落或困在淋浴椅/坐厕椅上，可能会有危险。

如果使用者的身体或认知能力无法胜任本产品的安全操作，使用期间必须全程有照护者在场。确保所有照护者都了解如何正确调整和解开本产品。

**⚠ 警告!** 如果发生与本产品有关的严重事件，应报告给制造商 (Bodypoint, Inc.) 及当地主管部门。

**定期安全和性能检查:** 为确保使用者的安全，必须定期检查本产品的功能。如果产品无法正常使用或带扣、安装点、织带、垫料或针脚出现严重磨损，请勿继续使用，并联系供应商，交由 Bodypoint 进行合格维修或更换。任何情况下均不得由无资质人员修改或修理本产品——这关系到您的健康和安全性！

**🧺🔄🧼 清洗:** 温水 60°C (140°F) 机洗。切勿漂白。低温烘干或悬挂滴干。切勿熨烫。(在洗涤时将产品置于布袋内有助于防止产品与机器发生刮擦)。

**废弃/处置:** 本产品由可在使用寿命结束时安全处置的材料制成，无特殊注意事项。

**担保:** 本产品针对原始消费者正常使用下出现的工艺和材料缺陷提供有限终身保修。有关保修索赔，请联系您的供应商或 Bodypoint。

有关 Bodypoint 产品的更多信息以及美国境外的分销商列表，请访问 [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)。

**BP** Bodypoint®

**EC REP**

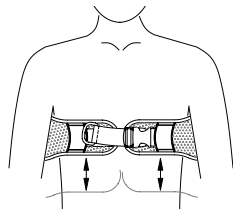
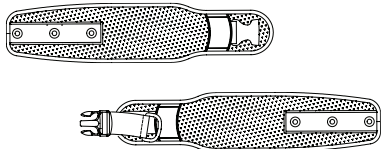
Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands

**CE**

**MD**

医疗设备

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)



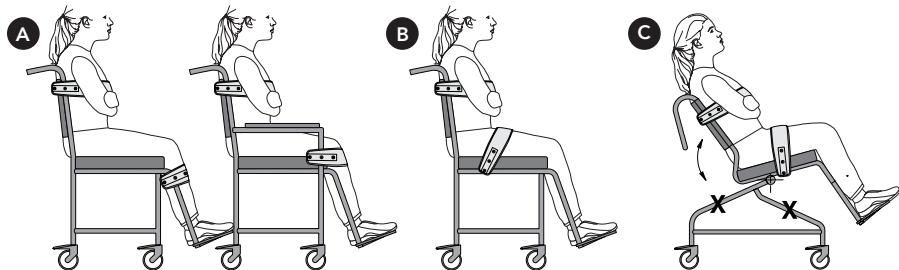
### 包装内容

包装内可能包含以下一个或多个组件：

- Aeromesh® 快干浴带
- 可选：框夹（部件号 HW310）、带夹（部件号 HW320）、旋钮（部件号 FA812-BP）

### 定位

让使用者坐在淋浴椅或坐厕椅中并保持正确的坐姿。确定所需的腰带位置。选择位置时，考虑不要妨碍其他装置。为降低造成窒息和躯干不稳的风险，腰带位置不应过高也不应过低。



### 安装建议

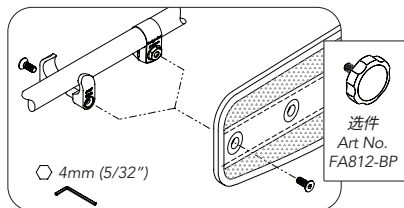
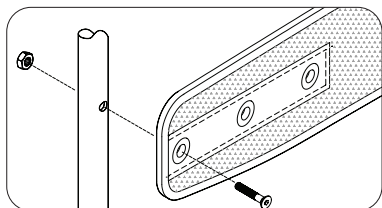
#### A 在胸部、在膝盖部位（首选）

考虑使用者的需求，在轮椅上找到合适的安装位置，以便将腰带安装在图中所示的首选部位之一。

#### B 跨过大腿（可选）

#### C 倾斜座椅

腰带必须安装在枢轴点以上的框架上部。将腰带安装在枢轴点以下可能造成妨碍或影响腰带收紧。



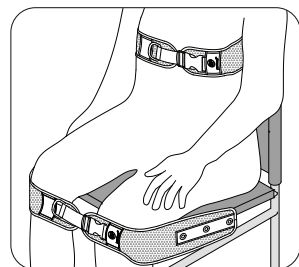
### 安装

#### 直接螺钉安装

如果直接安装到座椅框架或坚实的座椅/靠背上，请使用 6mm (1/4-20) 平头或半圆头螺钉。安装螺钉必须具有至少 90kg/200lbs 的拉拔强度。未在包装中附带。

#### 使用框夹或带夹

将框夹连接到所需的淋浴椅/坐厕椅位置并紧固到位。将第二个螺钉穿过腰带上的索环并插入框夹。拧紧螺钉。



### 调整

在使用者正确就座后，检查腰带的配合度 – 腰带应贴身束紧，以固定使用者。使用 D 环收紧带小幅调整配合度。使用安装索环大幅调整配合度。

### 安全检查

在座椅中正确定位后，让使用者前倾和侧向摆动身体以检查配合度。检查：

1. 能否正常操作带扣和调整绑带。
2. 舒适度 – 找到刺激部位。
3. 位置 – 如果过高或过低，则调整安装点。
4. 是否妨碍其他装置 – 根据需要调整安装点位置。
5. 在全部活动范围内移动轮椅，包括倾斜、折叠和滚动。检查是否存在任何妨碍。